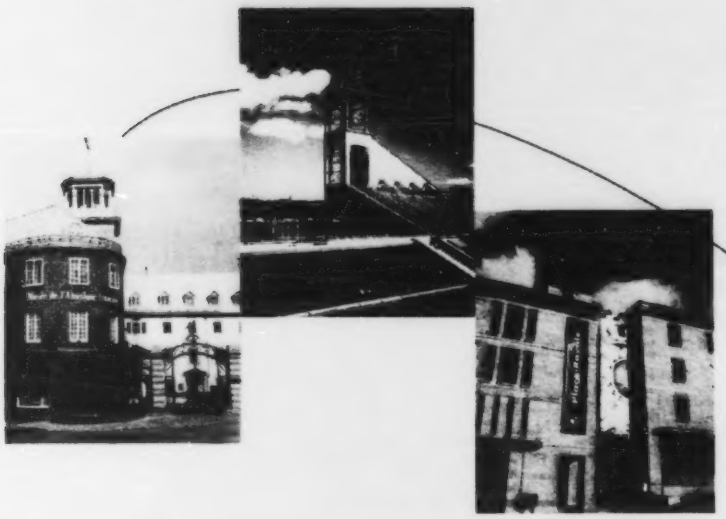
RAPPORT ANNUEL 1999•2000



MUSÉE DE LA CIVILISATION

Québec

Coordination
Nicole Gauthier
Sylviane Morrier

Révision linguistique
Nicole Gauthier

Mise en pages
Nancy Trépanier

Graphisme de la couverture
Anne Morel

Impression
Club Imprimerie

Photos de la page-couverture
Jacques Lessard et Pierre Soulard

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2000
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1192-5361
ISBN 2-550-36475-9

© Musée de la civilisation, Québec

Le Musée de la civilisation est subventionné
par le ministère de la Culture et des Communications.

Madame la Ministre,

C'est avec plaisir que je vous présente, conformément à la *Loi sur les musées nationaux*, le rapport des activités du Musée de la civilisation pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000, accompagné des états financiers couvrant la même période.

Espérant que vous y trouverez tous les renseignements désirés, je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le président
du Conseil d'administration,

Henri Grondin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le conseil d'administration du Musée de la civilisation est formé de neuf membres nommés par le gouvernement du Québec.

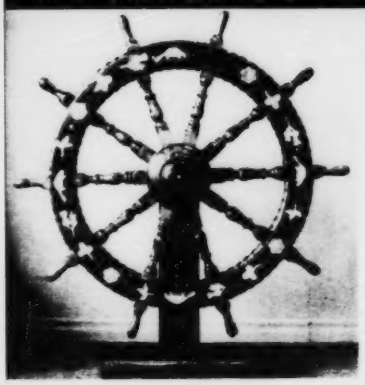
Un de ces membres est désigné sur la recommandation de la Communauté urbaine de Québec et un second, après consultation du milieu de l'éducation. Les autres membres sont choisis après consultation de personnes, d'organismes ou d'associations intéressés à la muséologie.

Monsieur **Henri Grondin,** président
Madame **Luce Vermette,** vice-présidente
Madame **Michèle Bouchard-Rousseau,** trésorière
Madame **Liette Champagne**
Monsieur **Jacques Desautels**
Monsieur **Fernand Gingras**
Monsieur **Maximilien Laroche**
Madame **Claire Lelièvre-Bilodeau**
Madame **Louise Milot**

COMITÉ DE VÉRIFICATION

Madame **Luce Vermette,** présidente
Madame **Michèle Bouchard-Rousseau**
Monsieur **Henri Grondin**
Madame **Louise Milot**

COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT DE LA COLLECTION



Roue de barre. Acquisition au cours de l'exercice 1999-2000

Monsieur **Roland Arpin,** président
Monsieur **Michel Laurent,** secrétaire
Monsieur **Gilles Deschâtelets**
Madame **Andrée Gendreau**
Monsieur **Pierre Maranda**
Madame **Claire Simard**
Madame **Luce Vermette**

ORGANIGRAMME

101-06085/

AU 31 MARS 2000

Conseil d'administration
HENRI GRONDIN, président

Vérification interne

Direction générale
ROLAND ARPIN

Comité de développement de la collection

Service de la recherche et de l'évaluation
YVES BERGERON

Secrétariat général
GUY BOIVIN

Direction des expositions et de l'action internationale
ANDRÉ JUNEAU

Direction de l'administration et de la commercialisation
GUY BOIVIN

Direction de la conservation et de la diffusion
CLAIRE SIMARD

Service des ressources humaines
RODRIGUE BRILLANT

Service des ressources financières
ANTOINE ROBERT

Service des ressources matérielles
DANIELLE POIRÉ

Service des technologies
CLAUDE CAMIRAND

Service des relations publiques et des communications
JULIE GAGNON

Service des expositions thématiques
HÉLÈNE BERNIER

Service de la muséographie
LOUISE BÉLANGER

Service des expositions internationales
FRANÇOIS TREMBLAY

Service des archives historiques et de la documentation
DANIELLE AUBIN

Service des collections
ANDRÉE GENDREAU

Service de l'éducation
GEORGES NORMAND

Service de l'action culturelle et des relations avec les musées québécois
HÉLÈNE PAGÉ

Le Musée de l'Amérique française, le Centre d'interprétation de Place-Royale et la maison Chevalier sont des composantes du complexe muséal du Musée de la civilisation.

La façade du Musée de la civilisation
À l'arrière-plan, l'un des édifices du site du Séminaire de Québec
Photo : Pierre Soulard

Un fait saillant de l'année 1999-2000 est, sans conteste, le renouvellement important de l'équipe responsable de la programmation des expositions. Ce fut l'occasion de procéder à une nouvelle lecture de nos choix d'expositions et de modifier le programme en conséquence. Un second constat qui m'est suggéré par la compilation des activités, c'est le nombre et la diversité des expositions: près d'une trentaine, tous genres confondus, depuis la petite exposition de corridor jusqu'aux grandes réalisations qui mobilisent des équipes expérimentées. Un troisième constat a trait à la dispersion géographique de nos activités. C'est avec plusieurs régions de la France que nous avons maintenu des rapports professionnels mais également avec l'Afrique, le Maroc, la Chine (Xi'an) et les États-Unis.

Le Musée de la civilisation a continué à développer son complexe muséal en ouvrant la maison Chevalier plus généreusement et en renouvelant l'exposition permanente *Habiter au passé.* L'intérêt à l'endroit de ce lieu demeure grand: c'est plus de 50 000 personnes qui l'ont visité, cette année, ce qui représente une augmentation de 2% par rapport à l'an dernier.

Nous avons, par ailleurs, ouvert le Centre d'interprétation de Place-Royale, une réalisation dont nous sommes particulièrement fiers. Enfin, après plusieurs années de travail, Place-Royale offre des services dignes de son importance et de son affluence. Les 30 555 personnes qui ont visité le Centre d'interprétation sur une période de cinq mois laissent entrevoir un achalandage appréciable.

La fréquentation du Musée qui représente, depuis son ouverture, un total de plus de sept millions de visiteurs, a connu un fléchissement de 9,6% au cours du dernier exercice. Une opération de relance a mobilisé tout le personnel de la maison afin de corriger la situation et tout laisse croire que le redressement sera fait pour l'année 2000-2001.

On ne saurait passer sous silence la place toujours fort importante qu'occupent l'action culturelle et les activités éducatives. Comme on le constate en lisant les sections qui leur sont consacrées dans ce rapport, les multiples activités accompagnent le visiteur tout en lui offrant des parcours, des découvertes, des mini-spectacles, des clins d'œil qui font de sa visite au Musée une aventure et une occasion de se sensibiliser à plusieurs modes d'apprentissage et de découverte. Des éléments de la programmation comme le théâtre, les conférences ou *Les Hauts Parleurs,* festival de la parole et des arts du récit, sont autant de manières de se détendre et d'apprendre.

Du côté des services éducatifs, il est intéressant de souligner le développement de nouveaux produits adaptés aux divers types de visiteurs. Mentionnons également le développement d'ententes avec le ministère de l'Environnement dans le cadre du programme *Regards sur l'environnement* et le partenariat avec la Commission scolaire des Premières-Seigneuries pour le projet *Éducation et culture*.

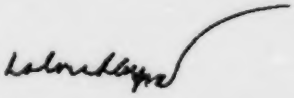
La Politique sur les musées insiste auprès des grands musées pour qu'ils aident les musées régionaux. Depuis l'ouverture du Musée de la civilisation, nous avons constamment soutenu le développement régional et fait rapport à la ministre, chaque année. L'exposition *Drogues, une exposition qui voyage*, qui poursuit son périple depuis plusieurs années, en est un exemple probant. Quand on peut dire que ce sont plus de 291 000 visiteurs qui ont découvert l'une ou l'autre de nos expositions présentées sur le territoire canadien au cours de la dernière année, nous sommes bien obligés de nous réjouir de cette diffusion!

Nous sommes dépositaires d'une large partie de la collection nationale; c'est là une lourde responsabilité. La section du présent *Rapport annuel* portant sur la gestion des collections, est éloquente: dénombrement de la collection et mise en place du système de codes à barres, révision de la base de données, photographie numérique, restauration de nombreux objets, travaux préliminaires en vue de la construction de nouvelles réserves. À cela s'ajoutent les tâches courantes qui se multiplient au fur et à mesure que nous élargissons notre réseau de partenaires.

La santé financière du Musée s'est encore améliorée puisque l'année s'est terminée par un surplus de 41 882$, portant les actifs nets à 160 318$, au 31 mars 2000. Par ailleurs, je suis particulièrement fier du contrôle rigoureux exercé par le Musée sur ses dépenses d'exploitation qui n'ont augmenté que de 2,1 % malgré les augmentations salariales consenties dans le secteur public et les coûts engendrés par l'ouverture du Centre d'interprétation. Je me réjouis également que les commandites financières aient atteint près de 850 000$ (même s'il s'agit d'un recul par rapport à l'an dernier) alors que nous avions atteint un sommet historique dans ce domaine.

Le Musée de la civilisation est devenu, au fil des ans, une institution-repère comme en témoignent tous ceux qui nous écrivent ou qui viennent nous rencontrer pour mieux voir ce que nous faisons et surtout comment nous faisons les choses. Mais on ne saurait s'enorgueillir de notre notoriété et négliger les milliers de visiteurs qui fréquentent notre institution. Ce sont d'abord nos concitoyens que nous voulons servir avec compétence et enthousiasme. Nos objectifs fondamentaux demeurent nos points de repères: le Musée de la civilisation et ses composantes se veulent un lieu de détente, de transmission de connaissances, de fraternité. Cette réputation de lieux généreux et ouverts, elle nous vient avant tout de l'engagement des employés du Musée, de tous les employés. C'est à la lumière de cette réalité qu'il faut lire les pages qui suivent.

Le directeur général,



Roland Arpin

Le Musée de la civilisation est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées nationaux*, laquelle établit les grandes fonctions de l'institution : faire connaître l'histoire et les diverses composantes de notre civilisation, notamment les cultures matérielle et sociale des occupants du territoire québécois, de même que celles qui les ont enrichies; assurer la conservation et la mise en valeur de la collection ethnographique et des autres collections représentatives de notre civilisation; assurer une présence du Québec dans le réseau international des manifestations muséologiques par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation.

La mission, le concept et les orientations du Musée ont, par ailleurs, été précisés dans un document accepté et approuvé par le Conseil des ministres, le 26 août 1987. On y mentionne que le Musée de la civilisation place la personne humaine au centre de ses préoccupations, que sans négliger la recherche et la conservation, il donne priorité à la diffusion, qu'il est un musée ouvert, populaire, polyvalent et orienté vers la participation et l'interaction. Le Musée se veut donc plus qu'un lieu d'exposition : de l'animation et des activités éducatives complètent sa programmation et en font un véritable centre de diffusion de la culture.

Les activités du Musée s'étendent à la maison Chevalier, dont il est propriétaire, et à Place-Royale, dont il assure l'interprétation et l'animation, en vertu d'une entente avec le ministère de la Culture et des Communications. Par ailleurs, depuis juin 1995, le Musée de l'Amérique française a été intégré à la société d'État que constitue le Musée de la civilisation, proposant à ce dernier un nouveau défi : celui de poursuivre le mandat qui lui a été confié tout en s'adaptant au nouveau contexte qui l'invite à développer les personnalités spécifiques à chacun des musées.

Le concept du Musée de l'Amérique française a été déposé en avril 1996. Circonscrite autour du fait français en Amérique, la mission du Musée recouvre quatre grandes fonctions : la recherche, la conservation, la diffusion et l'interprétation. Ces fonctions s'articulent autour de l'héritage constitué de collections importantes et d'un lieu de qualité exceptionnelle, le site du Séminaire de Québec. L'approche du Musée de l'Amérique française est historique; son champ d'étude et d'interprétation s'étend à l'Amérique du Nord et son aire d'action s'ouvre sur le monde. Ce musée privilégie aussi un traitement pluriel par des programmes culturels et éducatifs, partie intégrante du savoir-faire du Musée de la civilisation.

Le Musée de la civilisation et le Musée de l'Amérique française partagent avant tout l'idée d'une mission au service du public. Pour l'un comme pour l'autre, les activités dédiées à la conservation, à la recherche et à la diffusion relèvent d'un objectif plus général qui vise l'éducation du public. L'approche thématique suscite également l'adhésion des deux musées. Par contre, si l'un affiche une ouverture interdisciplinaire, l'autre adopte une vision historique.

Institution nationale du Québec, le Musée de la civilisation et sa constituante, le Musée de l'Amérique française, font partie du réseau canadien et du circuit international des grands musées. Leurs visiteurs ont ainsi l'occasion non seulement de découvrir l'histoire et l'expression de la culture du Québec et du Canada mais encore, de partager celles de sociétés différentes des leurs. Garder ouvertes des fenêtres sur le monde est l'un des objectifs prioritaires du Musée. Le faire à travers le dialogue des cultures, tout en privilégiant l'expérience québécoise, tel est aussi un objectif de première importance que s'est donné le Musée.

Protection des renseignements personnels

Au cours de la dernière année, la protection des renseignements personnels a constitué une préoccupation constante du Musée de la civilisation. Abondamment alimenté sur ce sujet par les différents ministères responsables et, en particulier, par le ministère de la Culture et des Communications auquel il s'est associé, le Musée a pu informer adéquatement et sensibiliser les membres du personnel des unités administratives, appelés à gérer des dossiers comportant des renseignements personnels. Un comité réunissant les directeurs des unités concernées a été formé; des réunions ont été tenues et des mesures ont été prises, selon la nature des activités de chacune de ces unités administratives. Enfin, des sessions de formation furent offertes aux personnes ayant accès à des renseignements personnels.

Éthique et déontologie

Conformément au Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics, le conseil d'administration du Musée a adopté, le 24 septembre 1998, son propre code d'éthique et de déontologie. Aucun manquement au dit code n'a été constaté, au cours de la dernière année.

Le Musée de la civilisation
Photo : Pierre Soulard

EXPOSITIONS

La dernière année fut marquée par des changements majeurs au sein du personnel responsable de la programmation des expositions. En effet, toute l'équipe de direction a été renouvelée et s'est vu confier le mandat par le directeur général, de revoir et de compléter le calendrier des expositions dans le cadre du *Plan d'action 2000-2003*. Une réflexion approfondie sur la personnalité du complexe muséal du Musée de la civilisation, après onze années d'activité intense, aura permis d'initier des projets nouveaux et d'apporter des ajustements à la programmation en préparation. Étant au cœur de la démarche du Musée, celle-ci a fait l'objet de nombreuses discussions, d'échanges et de rencontres entre les principaux responsables du Musée. Consultations, sondages, enquêtes, partenariats font constamment partie du cheminement du secteur des expositions et de l'action internationale.

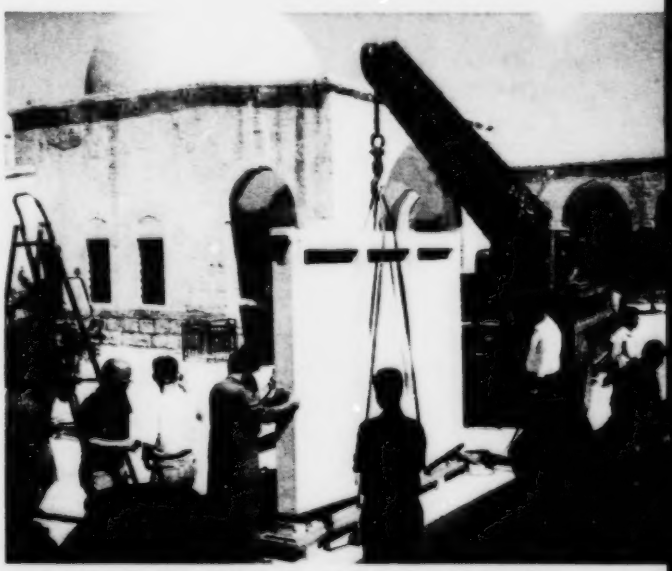
Le secteur des expositions thématiques a structuré son action autour de quatre pôles. Il fallait d'abord concrétiser deux projets majeurs, dans le cadre de la saison du Québec à Paris, à savoir la présentation de l'exposition *France-Québec, images et mirages,* au Musée des Arts et Traditions populaires (Paris) ainsi que celle de l'exposition *Femmes, corps et âme,* au couvent des Cordeliers à Paris.

Quant aux expositions thématiques présentées au Musée, signalons, entre autres, l'inauguration, en juin 1999, de l'exposition *Grandir,* spécialement conçue pour la famille, et de l'exposition *Fou rire,* en décembre 1999, développée en concertation avec Juste pour rire. Les négociations se sont en outre poursuivies pour assurer la circulation de l'exposition *Circus Magicus.* Trois grands musées ont exprimé le souhait de la recevoir, à savoir : le Royal British Museum, de Victoria, en Colombie-Britannique, le Museum of Science and Industry, de Chicago, et le Science City at Union Station, de Kansas City.

La réflexion sur la programmation aura permis de préciser des orientations pour une période nous menant jusqu'à la fin de 2003 : sujets sociaux, mise en valeur des collections importantes du Musée, projets pour la famille, expositions identitaires, interaction avec les visiteurs constitueront autant d'axes pour interpeller la clientèle du Musée.

Finalement, le secteur des expositions thématiques a complété la préparation de deux événements majeurs pour le millénaire, soit l'exposition *Métissages* et l'exposition virtuelle *Musées et millénaire.*

Le secteur des expositions internationales a connu, soulignons-le, une année particulièrement riche. Le contexte de mondialisation, la volonté d'une ouverture au monde et la renommée du Musée sur la scène internationale ont favorisé l'émergence d'une programmation exceptionnelle. L'année 1999-2000 en aura donc été une de planification pour une programmation internationale qui se développera jusqu'en 2004. Il faut, en outre, souligner le début du circuit de l'exposition *Syrie, terre de civilisations* à Bâle, en Suisse. Quant à l'exposition *Femmes, « bâtisseurs » d'Afrique,* elle résulte de la volonté du Musée de s'inscrire dans un axe de coopération Nord-Sud, impliquant un travail de collaboration avec des institutions africaines et le développement de liens qui sauront porter leurs fruits dans les échanges futurs.

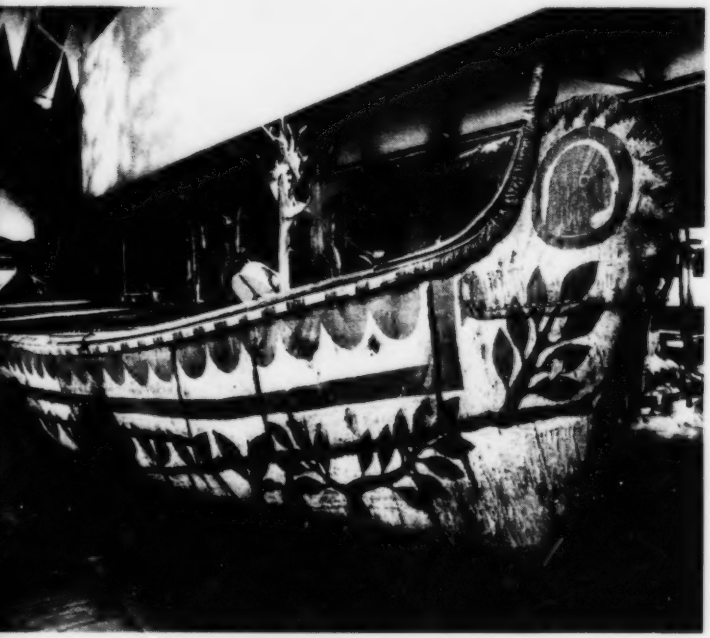


Transport de la *Mosaïque d'Hercule* à l'aide d'une grue en Syrie, avant le début de la tournée de l'exposition *Syrie, terre de civilisations,* en 1999
Photo : Christian Denis

LES EXPOSITIONS PERMANENTES

Mémoires [1 362 m²]
Depuis le 20 octobre 1988

Une vision de l'histoire du Québec – ses moments forts, ses moments graves –, illustrée par des objets, des mises en scène, des témoignages.



Dans l'exposition *Nous, les premières nations*
Photo : Jacques Lessard

Nous, les premières nations [690 m²]
Depuis le 20 octobre 1998

Partagez la vision du monde et découvrez le mode de vie des onze nations autochtones qui habitent le territoire québécois.

LES EXPOSITIONS THÉMATIQUES

Fou du hockey [815 m²]
Du 31 mars 1998 au 18 avril 1999

Une occasion unique de revivre les grands moments du hockey, de découvrir quelques facettes moins connues de notre sport national et de se questionner sur son avenir.

Circus Magicus [774 m²]
Du 10 juin 1998 au 10 mars 2000

Une rencontre avec la passion, l'illusion, les sensations! Exploration de l'univers fabuleux du cirque où la prouesse et le dépassement, le rire et l'émoi sont au rendez-vous.

Pour l'amour de Dieu [160 m²]
Du 23 septembre 1998 au 22 août 1999

À travers l'expérience privilégiée des Sœurs de la Charité de Québec, le rôle et la place des communautés religieuses féminines au Québec.

Générations en jeu. Le travail et après... [205 m²]
Du 24 février 1999 au 12 mars 2000

Le travail, le chômage, la retraite, à travers le regard croisé de trois générations: les jeunes, les « baby-boomers » et les aînés.

Déclics. Art et société: le Québec des années 60 et 70 [815 m²]
Du 26 mai au 24 octobre 1999

À travers les principaux courants esthétiques marquants des années 60 et 70, l'exposition aborde le rôle et la place de l'art au sein de la société québécoise alors en pleine transformation. Une exposition produite en collaboration avec le Musée d'Art contemporain de Montréal.

Hommage aux donateurs 10 ans de donation [65 m²]
Du 9 juin 1999 au 30 avril 2000

Un hommage aux généreux donateurs qui ont offert en don au Musée des objets qui témoignent de notre histoire et de notre vie collective.

Grandir [800 m²]
Du 12 juin 1999 au 4 septembre 2000

Une exposition pour les enfants et la famille, hautement interactive, instructive et amusante. Elle témoigne de l'action de grandir au Québec dans une perspective de continuité historique et d'ouverture sur le monde.

Territoire d'eau [160 m²]
Du 29 septembre 1999 au 4 septembre 2000

Composante fondamentale de la Terre, l'une des ressources les plus importantes au Québec, préoccupation majeure dans plusieurs pays et continents, l'eau est au cœur de notre vie quotidienne.

À l'entrée de l'exposition *Fou rire*. La reine du Parc Belmont
Photo : Jacques Lessard

Fou rire [815 m²]
Du 8 décembre 1999 au 18 mars 2001

Une invitation à nous amuser en compagnie des meilleurs humoristes francophones des cinquante dernières années. Une exposition dynamique et joyeuse qui nous attend en grand nombre car plus on est de fous, plus on rit!

YWCA [corridor de la salle 4A]
Du 23 février 2000 au 11 juin 2000

Le Musée souligne le 125e anniversaire d'un organisme humanitaire, qui est ouvert aux femmes et aux jeunes filles.

LES EXPOSITIONS INTERNATIONALES

De quel droit? [425 m²]
Du 10 décembre 1998 au 16 janvier 2000

En décembre 1998, les nations du monde ont commémoré le 50e anniversaire de la *Déclaration universelle des droits de l'Homme*. L'exposition dresse la synthèse des interventions posées et à poser pour la reconnaissance en tout lieu des droits de la personne et fait ressortir profils de vie et figures marquantes. Une exposition réalisée en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien.

Pérou, sanctuaire de la pluie
[corridor de la salle 4A]
Du 3 février au 18 avril 1999

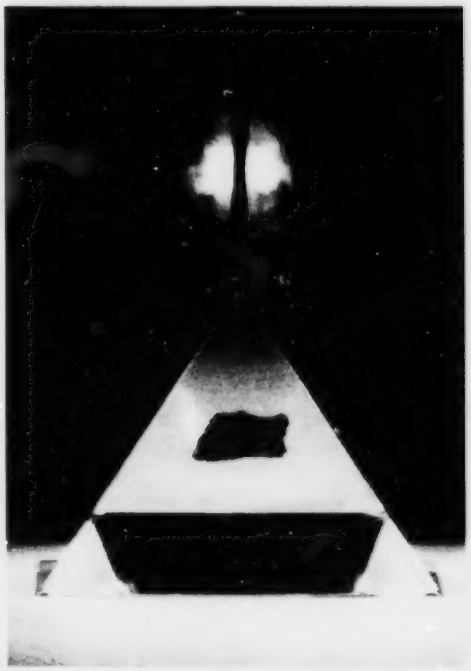
Heinz Plenge, photographe péruvien de réputation internationale, se spécialise dans la photographie d'animaux vivant dans la mystérieuse jungle amazonienne. L'exposition regroupe 51 photographies.

Plan Nagua: 30 ans de solidarité!
[corridor de la salle 4A]
Du 10 février au 2 mai 1999

Cette exposition de photographies de Léopold Rousseau rend hommage au peuple dominicain, d'hier à aujourd'hui. Une exposition réalisée en collaboration avec le Plan Nagua.

Lunes [815 m²]
Du 28 avril 1999 au 2 avril 2000

Au carrefour des grandes interrogations que suscite l'astre de la nuit dans des domaines aussi variés que l'histoire, la philosophie, la technologie, la religion, les croyances, la science, les arts, le récit de la lune se lie à celui de la création du monde. C'est ce que l'exposition veut faire découvrir. Une exposition réalisée en collaboration avec le Muséum d'Histoire naturelle de Lyon.



Dans l'exposition *Lunes* Roche lunaire rapportée lors de la mission Appolo 17
Photo : Jacques Lessard

Femmes, « bâtisseurs » d'Afrique [160 m²]
Du 2 février 2000 au 21 janvier 2001

Un récit de la femme africaine en devenir. Son rôle et sa contribution essentielle au développement du continent africain.

France-Québec, images et mirages [425 m²]
Du 22 mars 2000 au 3 septembre 2001

Où en sont les relations entre la France et le Québec? Un long cheminement qui a vu défiler découvertes, passions et amitiés mais aussi ruptures, discordes et mésententes.

Dans l'exposition *Femmes, « bâtisseurs » d'Afrique. Born Without Problems*, Zimbabwe, 1998
Sculpture en serpentine de l'artiste Colleen Madamonbe
Photo : Jacques Lessard

ACTION CULTURELLE

Visant à étonner, à sensibiliser, à questionner, à émouvoir le visiteur, les centaines d'activités culturelles présentées au Musée de la civilisation auront rejoint des publics avides de savoir, fins connaisseurs ou novices, mais avant tout enthousiastes à partager l'aventure humaine et ce, quel que soit leur âge. Si les jeunes ont eu un plaisir fou lors de la nuit de l'Halloween à danser et à découvrir l'exposition *Fou rire*, l'engouement des nouveaux retraités pour la série de conférences *Sur les traces du passé*, consacrée aux grandes femmes qui ont marqué l'histoire, aura entraîné la reprise de la série devant le trop grand nombre d'intéressés.

Alors qu'un été lunaire se déclinait en musique *(Le soleil a rendez-vous avec la lune)*, poésie, jazz, contes et création artistique ont aussi été très présents: que ce soit dans le cadre des *Hauts Parleurs* avec *Les Mots croisés*, production internationale où la poésie québécoise et française était à l'honneur, présentée en première au Musée, un spectacle sur Gaston Miron ou des rencontres littéraires; ou encore des productions originales offertes dans le cadre de nos expositions dont une soirée « cabaret » du Théâtre des Variétés qui a comblé de joie les aînés! Et le Musée marquait le passage à l'an 2000 par un concept original mettant en vedette le sablier géant.

Soulignons, par ailleurs, les centaines de films projetés dans le cadre des *Rendez-vous du cinéma québécois*, du *Festival Téléscience*, de *Vues d'Afrique* ou avec la collaboration d'Antitube; mentionnons également les dizaines de conférences dont celles de Jacques Parizeau, d'Henri Lopez, d'Hélène Pelletier Baillargeon, de Claude Lelièvre, de Pierre Dansereau et d'Alain Finkielkraut; sans oublier les très nombreux spectacles dont *La Boîte à Pandore*, les *Contes de la nuit noire*, la Chorale du Musée de la civilisation, *Le Banquet*, de l'artiste français Gérard Ansaloni, *La dame de cent ans* avec Huguette Oligny ou encore l'hommage à Jacques Prévert avec les chanteuses Paule-Andrée Cassidy et Micheline Bouzigon.

L'action culturelle nécessite la collaboration de nombreux partenaires et cette année, elle bénéficiait de la contribution du ministère de l'Environnement et de Recyc-Québec, dans le cadre de la série de conférences *Regards sur l'environnement*, de celle de l'UNESCO, du Carrefour Tiers-Monde, de la Librairie du Nouveau-Monde, de l'Institut culturel et éducatif montagnais, du Festival d'été de Québec, de la Société historique de Québec et de l'Institut de formation autochtone du Québec, pour ne nommer que ces partenaires.

Le chorale du Musée. Concert donné au Musée de la civilisation en novembre 1999
Photo : Service de l'action culturelle et des relations avec les musées québécois

Événement annuel Les Hauts Parleurs. Activité Les mots croisés
Photo : Jacques Lessard

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de la civilisation, 1999-2000

ACTIVITÉ	
Conférences	41
Causeries, tables rondes	32
Ateliers dirigés	78
Démonstrations	115
Installations	4
Spectacles commentés	207
Colloques et séminaires	4
Concours	2
Activités extra-muros	1
Publication (disque)	1
Enregistrements d'émissions	3
Activités Amis du Musée	16
Cinéma (dont 7 événements) Courts métrages et documentaires	104
Longs métrages	89
TOTAL	697

4144

Le chorale du Musée. Concert donné au Musée de la civilisation en novembre 1999
Photo : Service de l'action culturelle et des relations avec les musées québécois

Événement annuel *Les Hauts Parleurs*. Activité *Les mots croisés*
Photo : Jacques Lessard

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de la civilisation, 1999-2000

ACTIVITÉ	
Conférences	41
Causeries, tables rondes	32
Ateliers dirigés	78
Démonstrations	115
Installations	4
Spectacles commentés	207
Colloques et séminaires	4
Concours	2
Activités extra-muros	1
Publication (disque)	1
Enregistrements d'émissions	3
Activités Amis du Musée	16
Cinéma (dont 7 événements) Courts métrages et documentaires	104
Longs métrages	89
TOTAL	697

Dans l'atelier de costumes *Drôle de cirque*. Dans la peau du cheval, deux jeunes visiteurs
Photo : Jacques Lessard

ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

La programmation éducative du Musée de la civilisation vise essentiellement deux marchés : le marché scolaire et le grand public, en visite libre et en visite commentée. En 1999-2000, un de nos objectifs a été d'augmenter la fréquence de nos visites commentées et de nos ateliers destinés au grand public et de faire en sorte que notre offre soit mieux adaptée aux périodes (saisonnière, hebdomadaire, quotidienne) de grande affluence au Musée. Les statistiques de fréquentation démontrent, à cet effet, une augmentation et cela, pour une deuxième année consécutive.

Le boycottage des sorties éducatives par les enseignants à l'automne 1999 fut un impondérable auquel le Musée a dû réagir rapidement. L'organisation du travail, la programmation éducative, les produits éducatifs et les ateliers ont ainsi été adaptés en fonction de la clientèle de la petite enfance, des garderies, de la famille et des loisirs, permettant d'endiguer la baisse de fréquentation du secteur scolaire, de façon significative.

Les espaces éducatifs

Le renouvellement de l'espace découverte a donné naissance à *Destination Lune*, un espace éducatif interactif invitant le visiteur à expérimenter certaines réalités qui prévalent sur la Lune, à découvrir les conditions de vie des astronautes et à mieux connaître l'astre de la nuit. Par ailleurs, pour une deuxième année consécutive, le Musée a poursuivi son approche du jeu de rôle avec l'atelier de costumes *Drôle de cirque*.

Les visites commentées

En 1999-2000, le Musée a, de nouveau, accru la fréquence de ses visites commentées pour mieux répondre à la demande du public qui exprimait le souhait que celles-ci soient plus nombreuses. Les résultats ont été probants : nous avons augmenté, pour une deuxième année consécutive, le nombre de participants aux visites commentées du Musée ou de ses expositions. Ces visites ont été offertes en français et en anglais et, à l'occasion, en espagnol et en allemand.

Les visites-ateliers et les ateliers mobiles

Un nouveau produit éducatif a été mis en marché : les *Matinées-jeunesse*. Il s'agit d'ateliers à dominante ludique, centrés sur l'expression *(Place au cirque)* ou l'expérimentation *(Mission Lune)* et s'adressant à la famille.

L'exposition *Lunes* a fait l'objet de six ateliers éducatifs. *Quartier de lune, Lune observée, Lune habitée?* et le *Passeport lunaire* ont captivé les jeunes du préscolaire, de la petite enfance et du primaire tandis que la visite commentée de l'exposition et *L'envers du décor* s'adressaient aux élèves du secondaire, du collégial et au grand public. Ce dernier atelier innovait en présentant la préparation et le montage de l'exposition.

Dans l'exposition permanente *Nous, les premières nations*, plusieurs activités éducatives ont été offertes : *Jamais sans ma bannique* et *Un caribou s'y cache*, pour le grand public; *Ingénieuses nations* et *Rencontres autochtones*, pour les élèves du primaire.

Le *Court-circuit* permettait une visite générale de *Grandir, Mémoires, Lunes, Fou rire, De quel droit?* et de *Territoire d'eau* alors que notre circuit découverte permettait la visite de trois expositions avec une animation dans *Lunes, Nous, les premières nations* et *Circus Magicus*.

Les temps forts de l'année

Des temps forts marquent l'année, nécessitant des programmations sur mesure pour des clientèles très ciblées : la saison estivale pour les touristes de passage à Québec, la période des fêtes, mettant l'accent sur les activités pour la famille, et la

Lancement de l'événement *Regards sur l'environnement – La Capitale reçoit* et du concours *Rire Vert*, en octobre 1999. M^me^ Denyse Gouin, présidente de RECYC-QUÉBEC, M. Paul Bégin, ministre de l'environnement, M. Guy Boivin, directeur de l'administration et de la commercialisation au Musée et Marc-André Coallier, porte-parole du concours *Rire Vert*
Photo : Jacques Lessard

relâche scolaire. C'est ainsi que le grand public a pu participer à *Souvenirs de Noël*, portant sur le patrimoine familial et à *Contes et légendes du temps des fêtes*, en relation avec l'exposition *Mémoires* et la tradition orale de nos ancêtres.

En septembre et en janvier, l'événement *Haut comme trois pommes* proposait aux enfants de plus de 3 ans et de moins de 5 ans, une visite d'exploration du Musée et de l'exposition *Circus Magicus*.

Pas de relâche pour la relâche a connu un immense succès avec une augmentation de près de 94% de la fréquentation des ateliers, concoctés spécialement pour la famille, en horaire continu; les activités se sont déroulées, pour la première fois, sur une période de deux semaines afin de rejoindre les familles de l'ensemble des régions du Québec.

En mai et juin, les grands groupes de jeunes ont bénéficié de deux circuits de découverte du Musée: le *Court-circuit* et le forfait-découverte *Explorez, naviguez, découvrez !* en collaboration avec Croisières AML et Québec-Expérience.

Lors de la relâche, en mars 2000, l'atelier *À vos papiers* portant sur la fabrication de papier recyclé, présenté par l'école Montessori de Sillery
Photo : Jacques Lessard

Les projets éducatifs inédits

De nouvelles collaborations ont permis la réalisation d'événements et de produits importants. Signalons, à cet effet, l'entente de partenariat avec le ministère de l'Environnement et RECYC-Québec, dans le cadre du programme *Regards sur l'environnement* et l'entente avec la Commission scolaire des Premières-Seigneuries, deux ministères (MÉQ, MCCQ) et divers organismes, pour le projet *Éducation et culture*.

Les personnes au service des personnes

Ces personnes au service des personnes sont les préposés aux renseignements et les guides-animateurs. Leurs tâches sont multiples: accueil, visites commentées et ateliers pour des clientèles diversifiées, programmes particuliers pour les groupes scolaires, visites protocolaires, animation pour les grands groupes de jeunes, en mai et en juin, autant de tâches qui exigent des guides une polyvalence et une souplesse très grandes. Les guides relèvent quotidiennement le défi de faire connaître et aimer le Musée, en suscitant l'échange, le partage et le plaisir.

Les outils de diffusion et de mise en marché

Le Musée a poursuivi l'amélioration du *Muséactivités*, publication assurant la promotion et la mise en marché de ses activités éducatives destinées à la clientèle scolaire: organisation de la matière de façon plus stratégique et dynamique, amélioration de la distribution. Des outils pédagogiques en étroite relation avec les expositions et les espaces éducatifs ont été réalisés et publiés comme les carnets *Signes de pistes*, *Gardez l'œil vert* et le *Passeport lunaire*. Le service des réservations a été amélioré pour répondre plus efficacement aux enseignants et aux autres groupes afin de les aider à identifier et à réserver l'activité qui leur convient le mieux.

FRÉQUENTATION

Le 31 mars 2000, le Musée de la civilisation avait totalisé 7 684 569 entrées depuis son ouverture officielle, en octobre 1988. Entre le 1er avril 1999 et le 31 mars 2000, 582 882 entrées ont été enregistrées aux portes du Musée de la civilisation, en comparaison de 644 724 en 1998-1999, ce qui représente une diminution de 61 842 entrées ou de 9,6 %.

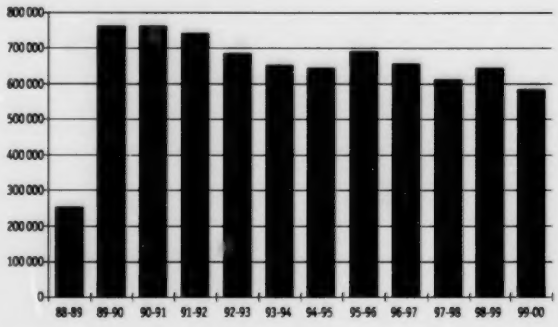
Durant l'exercice 1999-2000, l'achalandage quotidien a été, en moyenne, de 1 793 entrées aux portes. Le nombre d'entrées par jour a varié entre un minimum de 351 (le jeudi, 13 janvier 2000) et un maximum de 5 999 entrées (la journée gratuite du mardi, 28 décembre 1999).

La journée du mardi obtient la fréquentation la plus élevée avec une moyenne quotidienne de 2 281 entrées. On retrouve ensuite, par ordre décroissant: le dimanche (1 966 entrées), le samedi (1 837), le lundi, en saison estivale (1 759), le jeudi (1 591), le vendredi (1 531) et, enfin, le mercredi (1 475).

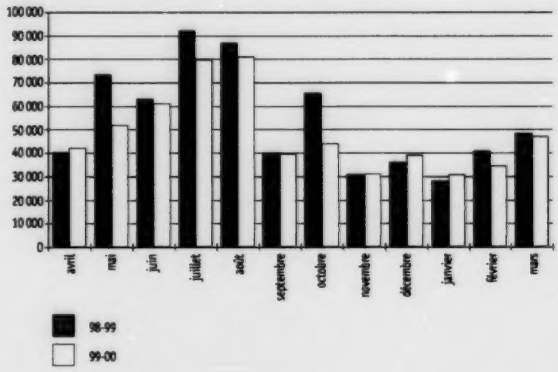
Comme à l'accoutumée, c'est le trimestre d'été juillet-septembre qui accapare la plus grande proportion des entrées de l'année, soit 34,4 %, suivi du trimestre du printemps avril-juin, avec 26,6 %. On retrouve ensuite, avec une part similaire d'entrées, les trimestres octobre-décembre (19,7 %) et janvier-mars (19,3 %).

Les mois les plus fréquentés ont été, dans l'ordre: août (81 006 entrées), juillet (79 878) et juin (61 127). Par rapport à l'an dernier, on note une baisse particulièrement marquée de la fréquentation au cours des mois de mai (-21 500 entrées), octobre (-21 000 entrées) et juillet (-12 000 entrées). Parmi les facteurs pouvant expliquer ces baisses, mentionnons, entre autres, la belle température ayant prévalu en mai, la diminution du nombre de touristes dans la région de Québec, en juillet, et enfin, l'absence d'une fin de semaine gratuite, en octobre, comme ce fut le cas en 1998 pour souligner le dixième anniversaire du Musée.

Évolution annuelle des entrées au Musée de la civilisation
de l'ouverture officielle au 31 mars 2000



Total mensuel des entrées au Musée de la civilisation
comparaison entre les années 1998-1999 et 1999-2000



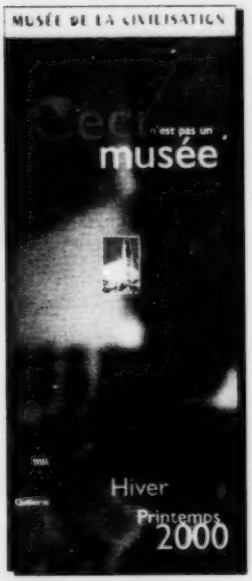
Fréquentation des activités culturelles au Musée de la civilisation, 1999-2000

	ACTIVITÉ								
	Spectacles	Cinéma	Conférences	Colloques	Événements	Plaisirs des dimanches	Amis du Musée	Partenariat	TOTAL
Avril	235	585	1923	—	3000	1980	—	—	7723
Mai	75	251	591	—	200	524	127	—	1768
Juin	2356	60	167	—	629	—	110	176	3498
Juillet	3416	—	—	—	—	—	85	—	3501
Août	2741	237	750	—	745	—	45	—	4518
Septembre	137	138	—	129	720	419	98	125	1766
Octobre	—	643	627	231	4161	2825	29	210	8726
Novembre	—	565	869	80	—	945	614	220	3293
Décembre	5215	1762	261	—	—	410	—	—	7648
Janvier	2540	149	464	—	3420	560	—	—	7133
Février	1340	1289	380	—	—	580	—	—	3589
Mars	873	594	390	—	—	1080	160	—	3097
TOTAL	18928	6273	6422	440	12875	9323	1268	731	56260

Fréquentation des activités éducatives au Musée de la civilisation, 1998-1999 et 1999-2000

	NOMBRE DE VISITEURS	
	1998-1999	1999-2000
ACTIVITÉS DIRIGÉES Réservées à l'avance		
Scolaires et loisirs jeunes	31690	20033
Adultes	1429	3684
TOTAL	33119	23717
ACTIVITÉS DIRIGÉES OU ENCADRÉES Visiteurs inscrits sur place		
Visites commentées	13775	19035
Ateliers éducatifs	101826	93182
Visite *Une heure au Musée*	2057	3828
TOTAL	117658	116045
ACTIVITÉS LIBRES ET PARTIELLEMENT ENCADRÉES Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée		
Jeunes	57145	52300
Adultes	6541	8625
TOTAL	63686	60925

PUBLICITÉ ET MISE EN VALEUR



Dépliant hiver-printemps 2000

Concernant la publicité, au cours de la dernière année, le Musée de la civilisation a pris le parti de la diffusion. Un nouveau type de message sous forme de reportage, a permis, avec un budget relativement modeste, de mettre en ondes dix messages télévisuels différents démontrant ainsi la variété des produits offerts au Musée et ce, pendant deux cycles de six semaines, l'un, au printemps, et l'autre, à l'automne. Quant à l'exposition *Fou rire*, elle a fait l'objet d'une campagne publicitaire particulière à la télévision.

Les campagnes publicitaires furent renforcées par trois activités promotionnelles (pour les expositions *Grandir*, *Lunes* et *Fou rire*) afin de dynamiser les efforts à des périodes cibles et par une présence dans le quotidien *Le Soleil*, dans la section Agenda du cahier Primeurs, afin de promouvoir les activités et événements culturels. Une campagne d'appoint dans le journal *Voir* a été réalisée pour l'exposition *Déclics. Art et société: le Québec des années 60 et 70* et pour plusieurs activités culturelles.

L'intégration des activités de *Noël au Musée et à Place-Royale* à l'événement *Québec fête Noël* a permis de profiter de la campagne publicitaire mise en place par les organisateurs de cet événement pour diffuser la programmation de nos activités.

Deux dépliants annonçant la programmation, un pour la saison été-automne et un autre, pour la saison hiver-printemps, ont été réalisés et distribués massivement pour faire connaître l'ensemble des produits offerts au Musée tant auprès de la clientèle régionale que de la clientèle touristique.

Fréquentation des activités culturelles au Musée de la civilisation, 1999-2000

	ACTIVITÉ								
	Spectacles	Cinéma	Conférences	Colloques	Événements	Plaisirs des dimanches	Amis du Musée	Partenariat	TOTAL
Avril	235	585	1923	—	3000	1980	—	—	7723
Mai	75	251	591	—	200	524	127	—	1768
Juin	2356	60	167	—	629	—	110	176	3498
Juillet	3416	—	—	—	—	—	85	—	3501
Août	2741	237	750	—	745	—	45	—	4518
Septembre	137	138	—	129	720	419	98	125	1766
Octobre	—	643	627	231	4161	2825	29	210	8726
Novembre	—	565	869	80	—	945	614	220	3293
Décembre	5215	1762	261	—	—	410	—	—	7648
Janvier	2540	149	464	—	3420	560	—	—	7133
Février	1340	1289	380	—	—	580	—	—	3589
Mars	873	594	390	—	—	1080	160	—	3097
TOTAL	18928	6273	6422	440	12875	9323	1268	731	56260

Fréquentation des activités éducatives au Musée de la civilisation, 1998-1999 et 1999-2000

	NOMBRE DE VISITEURS	
	1998-1999	1999-2000
ACTIVITÉS DIRIGÉES Réservées à l'avance		
Scolaires et loisirs jeunes	31690	20033
Adultes	1429	3684
TOTAL	33119	23717
ACTIVITÉS DIRIGÉES OU ENCADRÉES Visiteurs inscrits sur place		
Visites commentées	13775	19035
Ateliers éducatifs	101826	93182
Visite *Une heure au Musée*	2057	3828
TOTAL	117658	116045
ACTIVITÉS LIBRES ET PARTIELLEMENT ENCADRÉES Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée		
Jeunes	57145	52300
Adultes	6541	8625
TOTAL	63686	60925

PUBLICITÉ ET MISE EN VALEUR

Dépliant hiver-printemps 2000

Concernant la publicité, au cours de la dernière année, le Musée de la civilisation a pris le parti de la diffusion. Un nouveau type de message sous forme de reportage, a permis, avec un budget relativement modeste, de mettre en ondes dix messages télévisuels différents démontrant ainsi la variété des produits offerts au Musée et ce, pendant deux cycles de six semaines, l'un, au printemps, et l'autre, à l'automne. Quant à l'exposition *Fou rire*, elle a fait l'objet d'une campagne publicitaire particulière à la télévision.

Les campagnes publicitaires furent renforcées par trois activités promotionnelles (pour les expositions *Grandir*, *Lunes* et *Fou rire*) afin de dynamiser les efforts à des périodes cibles et par une présence dans le quotidien *Le Soleil*, dans la section Agenda du cahier Primeurs, afin de promouvoir les activités et événements culturels. Une campagne d'appoint dans le journal *Voir* a été réalisée pour l'exposition *Déclics. Art et société: le Québec des années 60 et 70* et pour plusieurs activités culturelles.

L'intégration des activités de *Noël au Musée et à Place-Royale* à l'événement *Québec fête Noël* a permis de profiter de la campagne publicitaire mise en place par les organisateurs de cet événement pour diffuser la programmation de nos activités.

Deux dépliants annonçant la programmation, un pour la saison été-automne et un autre, pour la saison hiver-printemps, ont été réalisés et distribués massivement pour faire connaître l'ensemble des produits offerts au Musée tant auprès de la clientèle régionale que de la clientèle touristique.

RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

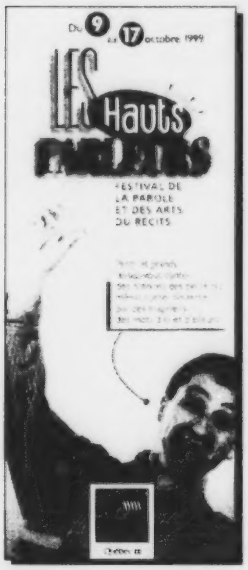
Au cours de la dernière année, le Musée de la civilisation a organisé plusieurs conférences de presse pour les événements importants. Le Musée a été particulièrement bien couvert par les grands médias écrits et électroniques de Québec, de Montréal et des régions. En particulier, les expositions *Lunes* et *Fou rire* ont trouvé écho dans presque tous les grands quotidiens nationaux (*Le Soleil, La Presse, The Gazette, The Globe and Mail, Le Devoir*), sur les grands réseaux de télévision (TVA, Radio-Canada, Quatre-Saisons, Télé-Québec) de même que dans les magazines à grand tirage (*L'Actualité, Châtelaine, Voir, Elle Québec, Coup de pouce, Décoration chez soi*) ou des magazines destinés à des clientèles spécialisées (*Le Bel Âge* et *Le journal de l'âge d'or*).

L'exposition *Déclics. Art et société : le Québec des années 60 et 70* a, pour sa part, fait l'objet de reportages dans de grands magazines en arts visuels (*Vie des arts, Vice-versa*). Il en est de même pour l'exposition *Femmes, « bâtisseurs » d'Afrique*. L'espace découverte *Destination Lune* et les expositions *Grandir, Territoire d'eau* et *Hommage aux donateurs* ont également attiré l'attention des médias écrits et électroniques. Enfin, le public a pu avoir un avant-goût de la grande exposition *Syrie, terre de civilisations* par des articles et des reportages annonçant sa présentation au Musée.

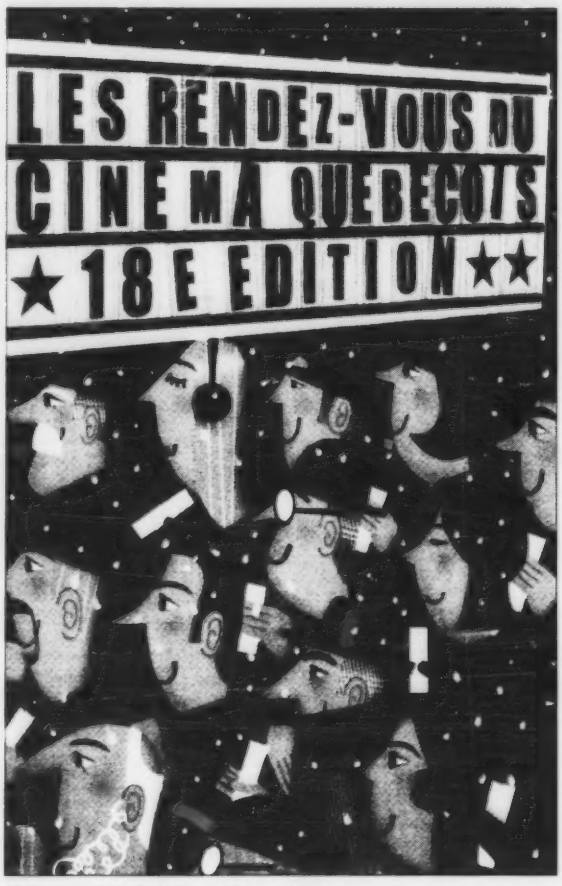
Les 12e Journées du cinéma africain et créole de *Vues d'Afrique* ont fait l'objet de plusieurs reportages. La programmation estivale présentée dans le cadre de l'exposition *Lunes* a été bien diffusée, tout au long de l'été. Les débats sur les clauses « orphelin » des jeunes, à l'occasion de l'exposition *Générations en jeu. Le travail et après…*, ont attiré des journalistes du secteur général qui viennent rarement au Musée et ont fait la « une » du quotidien *Le Soleil*. Les activités de *Noël au Musée de la civilisation* et celles du nouveau Centre d'interprétation de Place-Royale ont bénéficié d'une excellente visibilité. Quant aux activités entourant le passage à l'an 2000, elles ont remporté un vif succès auprès des médias et la couverture de presse a été excellente.

La 13e édition des *Hauts Parleurs*, événement annuel sur les arts du récit, a eu un écho enviable dans la presse. Les conférences et les diverses activités présentées dans le cadre de l'événement *Regards sur l'environnement. La Capitale reçoit*, réalisé conjointement avec le ministère de l'Environnement du Québec et RECYC-QUÉBEC, ont connu une fort bon accueil auprès des médias, tout au long de l'automne et de l'hiver 1999-2000. Enfin, les *9e Rendez-vous du cinéma québécois* ont obtenu l'une des meilleures couvertures de presse depuis le début de leur présentation au Musée.

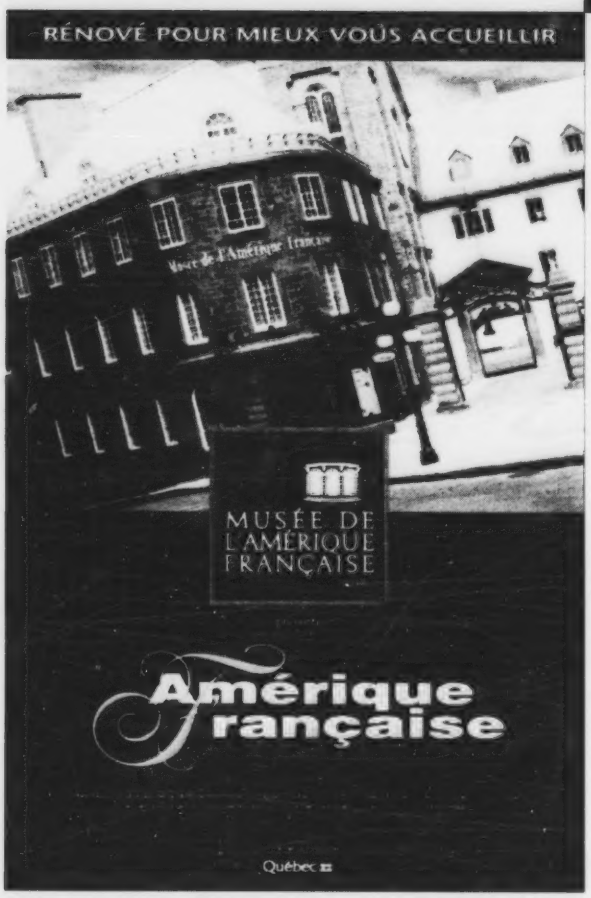
Bref, une présence continue du Musée dans les médias de Québec et de Montréal et même d'autres villes au Canada ainsi qu'une revue de presse imposante tout au long de l'année témoignent des actions réalisées au chapitre des relations de presse pour faire connaître l'ensemble de nos activités.



Dépliant de la programmation *Les Hauts Parleurs* 1999



Affiche annonçant les *Rendez-vous du cinéma québécois*



Affiche annonçant l'exposition *Amérique française* et la réouverture du Musée de l'Amérique française

Dans l'exposition *Ludovica : histoires de Québec*
Les bas des conquérants (1759) : Québec, ville conquise
Vêtement-sculpture de l'artiste Carole Baillargeon
Photo : Jacques Lessard

EXPOSITIONS

EXPOSITION PERMANENTE

Amérique française [250 m²]

L'exposition nous fait revivre l'histoire de cette grande aventure humaine ! Un film, des objets anciens, des documents historiques, des témoignages contemporains nous font voir un continent parfois insoupçonné.

EXPOSITIONS THÉMATIQUES

Le site du Séminaire de Québec : photographies [149 m²]
Du 5 mai 1999 au 16 janvier 2000

Un ensemble de photographies de l'architecture et des collections du Séminaire de Québec, réalisées par l'artiste Marc April.

Cultiver un nouveau monde [50 m²]
Du 5 mai 1999 au 30 janvier 2000

En collaboration avec la Ville de Québec, l'exposition donne un aperçu de la vie des premiers occupants du site du Séminaire de Québec.

Ludovica : histoires de Québec [505 m²]
Du 5 mai 1999 au 4 septembre 2000

L'exposition apprivoise de façon différente l'histoire de la ville de Québec, de 1608 à nos jours. Un parcours inédit, des découvertes étonnantes mises en scène par le dramaturge québécois Michel-Marc Bouchard.

Le patrimoine des communautés religieuses (Chapelle)
Du 5 mai 1999 au 8 octobre 2000

L'exposition lève le voile sur une foule d'objets sélectionnés parmi les richesses patrimoniales accumulées au fil des siècles par sept communautés religieuses du Québec. Elle est présentée dans l'ancienne chapelle extérieure du Séminaire de Québec.

Histoire des collections [170 m²]
Du 5 mai 1999 à fin décembre 2000

L'exposition nous fait découvrir l'histoire de l'Amérique française à travers les collections riches et diversifiées du Séminaire de Québec. Plusieurs artefacts, dont une momie datant de plus de 3 500 ans, nous dévoilent le parcours et l'héritage de cette institution.

ACTION CULTURELLE

La capsule musicale offerte aux visiteurs durant la période estivale portait sur la contribution de Marie de l'Incarnation à l'histoire de Québec. Une fois de plus, l'Ensemble Nouvelle-France s'est chargé de la conception et de l'animation de ces capsules historico-musicales. On retrouvait, par ailleurs, ces musiciens lors des fêtes de Noël et de Pâques.

Les amateurs de poésie se pressent toujours aux rendez-vous des *Poètes de l'Amérique française.* Ces rencontres recevaient, cette année, le support du Conseil des arts et des lettres du Québec et de l'Union des écrivains et écrivaines du Québec.

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

ACTIVITÉ	
Conférences	6
Installation	1
Spectacles commentés	157
TOTAL	164

ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

Il est difficile d'analyser l'intérêt des écoles pour les produits éducatifs au cours de la dernière année, le boycottage des sorties éducatives par les enseignants, à l'automne 1999, ayant eu une incidence négative sur la venue des élèves au Musée de l'Amérique française.

Les activités offertes au public adulte

Au cours de la saison estivale, soit du 24 juin au 7 septembre 1999, nous avons offert deux visites commentées pour le grand public, soit *Une heure au Musée,* tournée générale du Musée et des expositions, et *La tournée du site historique du Séminaire de Québec* proposant la visite de la chapelle du Musée, du Séminaire, du site extérieur et du pavillon Jérôme-Demers.

Les activités offertes aux élèves

La visite-atelier *L'histoire en costumes* était offerte aux élèves du troisième cycle du primaire. Cette activité permettait de s'initier à l'histoire de la ville de Québec tout en découvrant l'exposition *Ludovica : histoires de Québec.* Les élèves du secondaire pouvaient, pour leur part, suivre une version adaptée de la visite commentée *Une heure au Musée.*

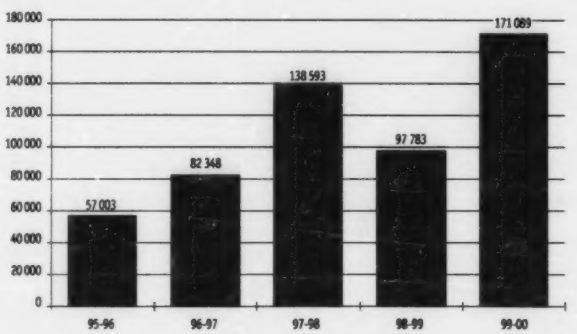
L'espace découverte Joseph le pensionnaire

Dans cet espace découverte, divers modules interactifs permettent de revivre la vie d'un pensionnaire du Petit Séminaire de Québec, au tournant du XX[e] siècle. Ce lieu est accessible en tout temps aux heures d'ouverture du Musée.

FRÉQUENTATION

Durant l'année 1999-2000, un total de 171 089 entrées a été comptabilisé aux portes du Musée de l'Amérique française (nombre incluant les entrées aux pavillons d'accueil et Jérôme-Demers ainsi qu'à la Chapelle, en soirée), comparativement à 97 783, en 1998-1999. Cette forte augmentation de quelque 73 000 entrées s'explique par le fait que le Musée, en 1998-1999, a été fermé au public, à partir du 21 septembre, afin d'y effectuer d'importants travaux. Le 31 mars 2000, le Musée de l'Amérique française avait cumulé 546 816 entrées, au total, depuis son intégration au Musée de la civilisation, le 1[er] juin 1995.

Évolution annuelle des entrées au Musée de l'Amérique française, de l'intégration au 31 mars 2000



Fréquentation des activités éducatives au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

	NOMBRE DE VISITEURS 1999-2000
ACTIVITÉS DIRIGÉES Réservées à l'avance	
Scolaires et loisirs jeunes	444
Adultes	376
TOTAL	820
ACTIVITÉS DIRIGÉES OU ENCADRÉES Visiteurs inscrits sur place	
Visites commentées du site	3 860
Ateliers éducatifs	—
Visite *Une heure au Musée*	2 690
TOTAL	6 550
ACTIVITÉS LIBRES ET PARTIELLEMENT ENCADRÉES Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée	
Jeunes	1 045
Adultes	335
TOTAL	1 380

Fréquentation des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

	ACTIVITÉ				
	Spectacle	Conférences	Événements	Amis du Musée	TOTAL
Avril	185	154	200	—	539
Mai	315	103	—	315	733
Juin	190	—	—	—	190
Juillet	489	—	—	—	489
Août	405	—	—	—	405
Septembre	—	210	225	—	435
Octobre	74	121	—	—	195
Novembre	272	—	—	—	272
Décembre	976	—	—	—	976
Janvier	295	150	—	—	445
Février	245	160	—	—	405
Mars	143	—	—	—	143
TOTAL	3 589	898	425	315	5 227

PUBLICITÉ ET MISE EN VALEUR

La majorité des activités publicitaires ont été réalisées autour de la réouverture du Musée de l'Amérique française, à la suite des importants travaux de rénovation effectués. Cette réouverture a servi de prétexte pour relancer les principales expositions auprès de la clientèle locale. Ainsi, la campagne publicitaire véhiculait en avant-plan l'une ou l'autre des trois exposition en ayant toujours comme en-tête : *Rénové pour mieux vous accueillir*.

La tenue d'une fin de semaine « portes ouvertes », organisée pour souligner l'événement, a été couronnée de succès puisque plus de 4 000 personnes ont profité de cette occasion pour visiter le Musée rénové.

Affiches annonçant les expositions *Ludovica : histoires de Québec* et *Histoire des collections*, lors de la réouverture du Musée de l'Amérique française

Étant l'exposition-vedette au Musée de l'Amérique française, *Ludovica : histoires de Québec* a bénéficié d'un support publicitaire plus important dans les médias imprimés locaux et touristiques.

RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Les relations avec les médias ont été concentrées dans le cadre de la réouverture du Musée, qui fut d'ailleurs soulignée de façon intéressante par la presse.

Les activités culturelles, particulièrement la série *Les Poètes de l'Amérique française*, continuent de susciter un intérêt constant de la part de certains médias.

ACTION CULTURELLE

La capsule musicale offerte aux visiteurs durant la période estivale portait sur la contribution de Marie de l'Incarnation à l'histoire de Québec. Une fois de plus, l'Ensemble Nouvelle-France s'est chargé de la conception et de l'animation de ces capsules historico-musicales. On retrouvait, par ailleurs, ces musiciens lors des fêtes de Noël et de Pâques.

Les amateurs de poésie se pressent toujours aux rendez-vous des *Poètes de l'Amérique française*. Ces rencontres recevaient, cette année, le support du Conseil des arts et des lettres du Québec et de l'Union des écrivains et écrivaines du Québec.

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

ACTIVITÉ	
Conférences	6
Installation	1
Spectacles commentés	157
TOTAL	164

ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

Il est difficile d'analyser l'intérêt des écoles pour les produits éducatifs au cours de la dernière année, le boycottage des sorties éducatives par les enseignants, à l'automne 1999, ayant eu une incidence négative sur la venue des élèves au Musée de l'Amérique française.

Les activités offertes au public adulte

Au cours de la saison estivale, soit du 24 juin au 7 septembre 1999, nous avons offert deux visites commentées pour le grand public, soit *Une heure au Musée*, tournée générale du Musée et des expositions, et *La tournée du site historique du Séminaire de Québec* proposant la visite de la chapelle du Musée, du Séminaire, du site extérieur et du pavillon Jérôme-Demers.

Les activités offertes aux élèves

La visite-atelier *L'histoire en costumes* était offerte aux élèves du troisième cycle du primaire. Cette activité permettait de s'initier à l'histoire de la ville de Québec tout en découvrant l'exposition *Ludovica : histoires de Québec*. Les élèves du secondaire pouvaient, pour leur part, suivre une version adaptée de la visite commentée *Une heure au Musée*.

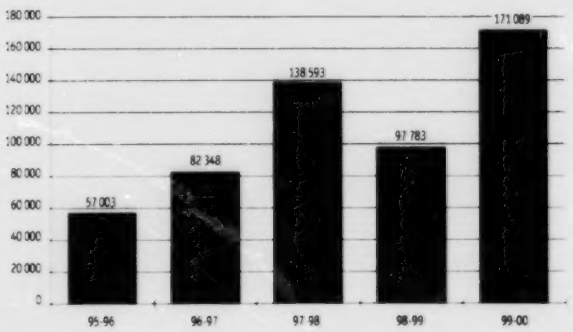
L'espace découverte Joseph le pensionnaire

Dans cet espace découverte, divers modules interactifs permettent de revivre la vie d'un pensionnaire du Petit Séminaire de Québec, au tournant du XX[e] siècle. Ce lieu est accessible en tout temps aux heures d'ouverture du Musée.

FRÉQUENTATION

Durant l'année 1999-2000, un total de 171 089 entrées a été comptabilisé aux portes du Musée de l'Amérique française (nombre incluant les entrées aux pavillons d'accueil et Jérôme-Demers ainsi qu'à la Chapelle, en soirée), comparativement à 97 783, en 1998-1999. Cette forte augmentation de quelque 73 000 entrées s'explique par le fait que le Musée, en 1998-1999, a été fermé au public, à partir du 21 septembre, afin d'y effectuer d'importants travaux. Le 31 mars 2000, le Musée de l'Amérique française avait cumulé 546 816 entrées, au total, depuis son intégration au Musée de la civilisation, le 1[er] juin 1995.

Évolution annuelle des entrées au Musée de l'Amérique française, de l'intégration au 31 mars 2000



Fréquentation des activités éducatives au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

	NOMBRE DE VISITEURS 1999-2000
ACTIVITÉS DIRIGÉES Réservées à l'avance	
Scolaires et loisirs jeunes	444
Adultes	376
TOTAL	820
ACTIVITÉS DIRIGÉES OU ENCADRÉES Visiteurs inscrits sur place	
Visites commentées du site	3 860
Ateliers éducatifs	–
Visite *Une heure au Musée*	2 690
TOTAL	6 550
ACTIVITÉS LIBRES ET PARTIELLEMENT ENCADRÉES Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée	
Jeunes	1 045
Adultes	335
TOTAL	1 380

Fréquentation des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 1999-2000

	ACTIVITÉ				
	Spectacle	Conférences	Événements	Amis du Musée	TOTAL
Avril	185	154	200	–	539
Mai	315	103	–	315	733
Juin	190	–	–	–	190
Juillet	489	–	–	–	489
Août	405	–	–	–	405
Septembre	–	210	225	–	435
Octobre	74	121	–	–	195
Novembre	272	–	–	–	272
Décembre	976	–	–	–	976
Janvier	295	150	–	–	445
Février	245	160	–	–	405
Mars	143	–	–	–	143
TOTAL	3 589	898	425	315	5 227

PUBLICITÉ ET MISE EN VALEUR

La majorité des activités publicitaires ont été réalisées autour de la réouverture du Musée de l'Amérique française, à la suite des importants travaux de rénovation effectués. Cette réouverture a servi de prétexte pour relancer les principales expositions auprès de la clientèle locale. Ainsi, la campagne publicitaire véhiculait en avant-plan l'une ou l'autre des trois exposition en ayant toujours comme en-tête : *Rénové pour mieux vous accueillir*.

La tenue d'une fin de semaine « portes ouvertes », organisée pour souligner l'événement, a été couronnée de succès puisque plus de 4 000 personnes ont profité de cette occasion pour visiter le Musée rénové.

Affiches annonçant les expositions *Ludovica : histoires de Québec* et *Histoire des collections*, lors de la réouverture du Musée de l'Amérique française

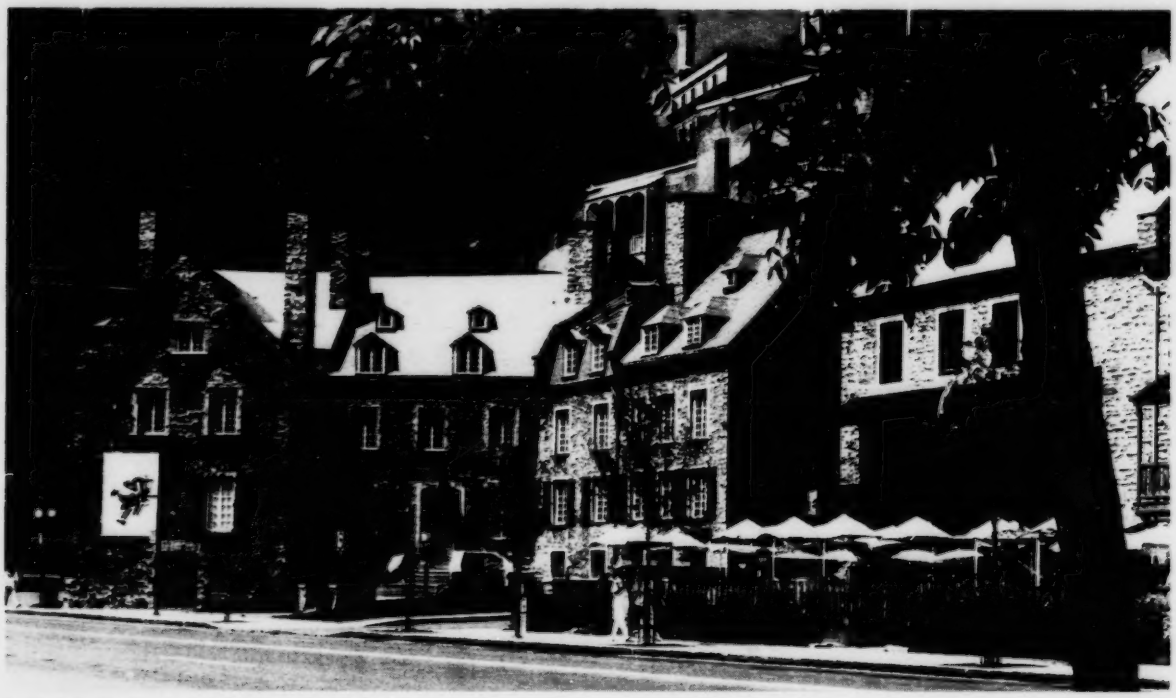
Étant l'exposition-vedette au Musée de l'Amérique française, *Ludovica : histoires de Québec* a bénéficié d'un support publicitaire plus important dans les médias imprimés locaux et touristiques.

RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Les relations avec les médias ont été concentrées dans le cadre de la réouverture du Musée, qui fut d'ailleurs soulignée de façon intéressante par la presse.

Les activités culturelles, particulièrement la série *Les Poètes de l'Amérique française*, continuent de susciter un intérêt constant de la part de certains médias.

La maison Chevalier ouvre maintenant ses portes au public durant toute l'année; les heures d'ouverture varient toutefois selon les périodes. En haute saison, soit de mai à la fin octobre, son horaire est semblable à celui du Musée. De novembre à la fin avril, on y accueille les visiteurs, les samedis et les dimanches.



La maison Chevalier
Photo : Kedl

EXPOSITION

Le public pouvait y découvrir, depuis 1991, l'exposition *Habiter au passé*. Celle-ci permettait de faire une brève incursion dans le cadre domestique de la vie au XVIII[e] siècle; au cœur de la maison, on découvrait les goûts et les couleurs d'une autre époque. Cette exposition s'est terminée le 27 mars 2000.

Le Musée s'étant associé à la première présentation de l'événement *Québec fête Noël*, il a développé une programmation particulière à la maison Chevalier. Ainsi, le public pouvait admirer de magnifiques sapins de Noël, arborant des décorations de l'époque victorienne jusqu'aux années 1940. Chacun était décoré d'ornements de la collection du Musée (fonds Claude-Davis).

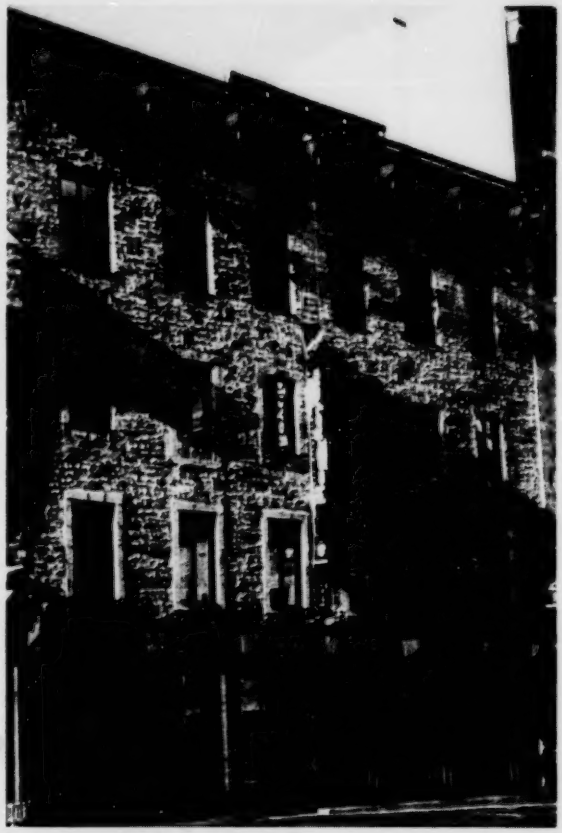
L'année 1999-2000 a, par ailleurs, été l'occasion de réfléchir aux orientations et au développement de la maison Chevalier. Celle-ci est donc devenue, en mai 2000, un endroit qui met en valeur la collection de meubles du Musée en créant de nouveaux ensembles ou des reconstitutions d'intérieurs anciens. Cette présentation renouvelée s'intitule *Ambiances d'autrefois*.

FRÉQUENTATION

Au total, 50 351 personnes ont visité la maison Chevalier au cours de la dernière année, parcouru l'exposition *Habiter au passé* et participé aux activités éducatives et culturelles qui étaient offertes, ce qui représente une augmentation de 4% par rapport à 1998-1999.

FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES

La maison Chevalier revêt aussi d'autres fonctions. Elle abrite, depuis 1997, l'équipe des Fêtes de la Nouvelle-France et accueille, dans l'une ou l'autre de ses salles de réunion, colloques, séances de formation, réunions d'affaires, cocktails et soupers.



Le nouveau Centre d'interprétation de Place-Royale
Photo : Jacques Lessard

L'espace découverte *Place-Royale en 1800*. Plongez dans la vie quotidienne de Charles-Édouard Grenier, maître-tonnelier et de sa famille. Enfilez leurs costumes...
Photo : Jacques Lessard

En vertu d'une entente intervenue avec le ministère de la Culture et des Communications, le Musée de la civilisation s'est vu confier, pour la dixième année consécutive, la responsabilité des activités d'interprétation et d'animation du site de Place-Royale. L'année 1999-2000 a été marquée par l'ouverture du Centre d'interprétation de Place-Royale, le 18 novembre 1999. Logé sur le site des maisons historiques Hazeur et Smith, le Centre d'interprétation constitue un endroit névralgique, au cœur même de Place-Royale et des axes de circulation. Là sont dorénavant concentrées toutes les fonctions d'interprétation assumées par le Musée, ce qui a eu pour effet de libérer les espaces occupés à la maison Thibaudeau ainsi que dans les maisons Milot et Paradis.

La priorité du Musée de la civilisation, au cours de la dernière année, a donc été de concevoir et de réaliser les espaces d'interprétation du Centre : les expositions permanentes *Comme nulle part ailleurs, Place-Royale en pleine croissance, Trois siècles de commerce, Mystère* et *Ils ont vécu en ces lieux;* de plus, on y trouve un spectacle multimédia, *Place-Royale aller-retour,* et un espace découverte, *Place-Royale en 1800.*

EXPOSITIONS ET ANIMATION

De mai à octobre, le Musée de la civilisation a offert aux visiteurs de Place-Royale des expositions et des ateliers, des spectacles et des démonstrations, des animations culturelles et historiques, un service d'accueil, d'information et de visites commentées; bref, un programme d'interprétation et d'animation susceptible d'intéresser le public local et touristique.

Au Centre d'information de Place-Royale (maison Thibaudeau), les visiteurs pouvaient visionner le diaporama *Place-Royale au passé, cité portuaire prodige* et parcourir l'exposition *Place-Royale, 400 ans d'histoire,* retraçant les étapes importantes qui ont marqué la vie de Place-Royale et de la basse-ville de Québec. Une petite exposition, présentant le projet architectural gagnant du concours lancé en vue de la restauration et de la reconstruction des maisons Hazeur-Smith, était aussi à l'affiche.

Durant la saison estivale, le public a été convié à plusieurs événements culturels. La programmation a débuté avec les retrouvailles des Filles du Roy et s'est terminée avec le marché d'antan annuel. Les journées *Contact avec les premières nations,* la fête nationale des Québécoises et des Québécois, les Fêtes de la Nouvelle-France, les artisans à l'œuvre, le Festival international des musiques militaires furent les événements les plus fréquentés de l'été.

Le grand marché d'antan de Place-Royale
Photo : Pierre Soulard

Comme à chaque année, le public a pu assister aux démonstrations de la relève de la sentinelle et de tir de la Compagnie franche de la Marine et, tous les dimanches, à des messes en musique, en association avec la fabrique de la paroisse Notre-Dame-des-Victoires. La visite commentée du site et les animations historiques du charretier de la place Royale et du canonnier de la batterie Royale ont été fort appréciées des visiteurs. L'Atelier du patrimoine vivant, situé dans la maison Paradis, a, cette année encore, reçu des artistes et artisans des métiers traditionnels; ces derniers faisaient la démonstration de leur art et de leurs techniques devant le public.

À l'automne, Place-Royale a souligné de façon particulière la Journée internationale des villes du patrimoine mondial ainsi que les Journées nationales de la culture et la Journée des croisières. Place-Royale s'est également associée à la première présentation de l'événement *Québec fête Noël*. À cette occasion, le Centre d'interprétation a pris un air du temps des fêtes grâce à son sapin géant dévoilant des objets de la collection, chaque jour de l'Avent. Ses spectacles de marionnettes pour les enfants et ses nombreux ateliers de fabrication de décorations de Noël ont été très populaires auprès des visiteurs. La présentation de huit concerts a permis à l'église Notre-Dame-des-Victoires de résonner des airs les plus connus de Noël.

Dans le cadre du Carnaval de Québec, Place-Royale a participé à la Promenade des Carnavaleux en présentant une sculpture sur glace de l'Habitation de Champlain et une animation théâtrale, au Parc La Cetière.

Soulignons que le Musée est membre de la Commission de Place-Royale de la SODEC et qu'il participe, à ce titre, à la définition des orientations de ce site historique d'envergure nationale.

FRÉQUENTATION

Entre le 1er avril et le 31 octobre 1999, le Musée a dénombré 180 242 participants à son programme d'animation et d'interprétation de Place-Royale. Depuis son ouverture officielle en novembre 1999 jusqu'au 31 mars 2000, le Centre d'interprétation de Place-Royale a accueilli 30 555 visiteurs, ce qui est fort prometteur pour l'avenir, d'autant plus que le Centre sera ouvert durant toute l'année. Nous aurons une idée plus juste de la fréquentation du Centre d'interprétation après la saison estivale 2000.

PUBLICITÉ ET MISE EN VALEUR

Le nouveau Centre d'interprétation de Place-Royale a reçu un accueil des plus favorables auprès de la clientèle locale et touristique. Le succès de chaque soirée organisée pour souligner l'événement auprès de clientèles spécifiques en témoigne éloquemment.

Des annonces publicitaires ont été diffusées dans les journaux et dans des magazines spécialisés. Un dépliant en français et en anglais a été produit conjointement avec le Musée de l'Amérique française. Une bannière et une affiche « programmation » sont installées du côté de la place Royale et sur la façade de la côte de la Montagne pour donner un signal visuel aux promeneurs et les inciter à franchir les portes.

L'information est devenue accessible au public par la réalisation d'un feuillet *Cette semaine à Place-Royale*. Ce véhicule de communication sert également à diffuser les activités se déroulant sur la place, au Parc La Cetière, à la batterie Royale de même qu'à la maison Chevalier.

RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Les représentants des médias ont été impressionnés par la qualité du contenu présenté au Centre d'interprétation. Plusieurs ont qualifié l'endroit de petit « musée ». Les journalistes du secteur culturel tout comme ceux du secteur touristique se sont intéressés à ce nouvel attrait. Les activités de Noël offertes au Centre ont bénéficié d'une excellente visibilité.

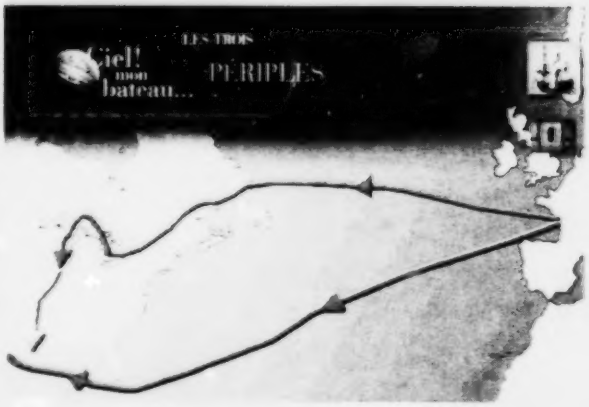
Le site Internet du Musée de la civilisation a attiré plus de 147 000 visiteurs, au cours de la dernière année. Il s'agit d'une augmentation de 54% par rapport à l'exercice financier précédent. Les internautes ont consulté un total de 8 886 780 pages d'information sur notre site.

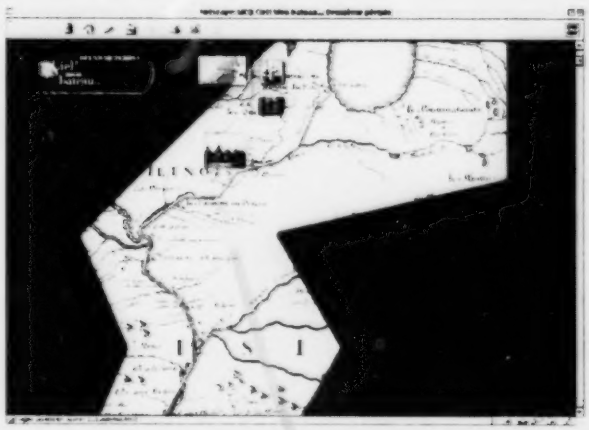
Le Musée étant de plus en plus conscient que le site Internet est un outil à intégrer à sa stratégie de communication, un système d'abonnement, qui informe mensuellement les adhérents des nouveautés tant sur le site Internet que dans les divers sites du complexe muséal, a été mis en place. La page d'accueil est d'ailleurs utilisée pour mettre en valeur les expositions et les contenus électroniques originaux, spécialement conçus pour les internautes.

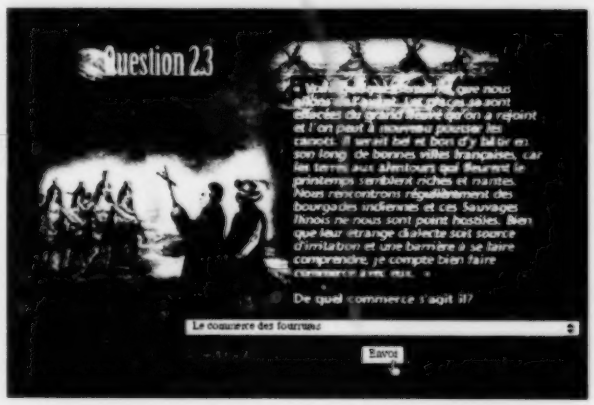
Parmi les nouveaux contenus qui se sont ajoutés au cours des douze derniers mois, mentionnons *Les phases lunaires*, qui permet de comprendre, par manipulation interactive, les phénomènes des diverses phases de la lune, et l'aventure historique de *Ciel! Mon bateau...* qui invite l'internaute à identifier, grâce à des indices, un célèbre explorateur. Ce jeu s'est d'ailleurs vu décerner le MIM d'or 99, dans la catégorie Site Web éducatif.

Deux nouveaux projets de diffusion électronique majeurs ont pris leur envol: *Musées et Millénaire* et *Musées et civilisations: Destination Océanie*. Dans le premier cas, il s'agit d'une réalisation appuyée financièrement par le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC). Ce projet vise à réaliser une exposition virtuelle qui jettera un regard sur l'humain, son héritage et son devenir. Cette année, un forum de discussion a été institué afin de favoriser les échanges entre les douze partenaires internationaux, des musées, engagés dans ce projet. Parallèlement, le Musée a concrétisé son site Web portant aur la thématique du métissage.

Musées et civilisations: Destination Océanie est un projet de diffusion électronique visant à valoriser la collection océanienne du Musée, en utilisant une nouvelle approche documentaire. Ainsi, faire côtoyer les informations muséologiques, géographiques et culturelles permettra de mieux comprendre cette collection et la culture dont elle est issue. L'aide financière du Fonds de l'autoroute de l'information du Québec, la collaboration de l'Université Laval et d'un réseau de chercheurs à travers le monde, ont constitué le contexte permettant la réalisation de la première version du site Internet; celui-ci présente cette région du monde au public internaute tout en alimentant le forum de discussion du réseau de chercheurs œuvrant à l'identification et au développement des thématiques.







Sur le site Internet du Musée, le jeu *Ciel! Mon bateau...* Récipiendaire d'un MIM d'or

La gestion des collections

Dans le cadre du projet du *Catalogue du Musée de la civilisation*, la normalisation et la mise à jour de la base de données informatique des collections (MUSIM) ont été poursuivies. Les différentes zones ont été révisées, principalement en ce qui a trait à la source, au numéro d'acquisition, à la date et au mode d'acquisition pour les années 1990-1993. 17 234 modifications ont été apportées à la base de données et 2 576 photographies numériques y ont été ajoutées, facilitant ainsi l'accessibilité à la collection pour le personnel du Musée et les chercheurs du réseau des musées. Des projets particuliers ont également vu le jour. Ainsi, les zones de provenance, de culture et de noms attribuées aux objets des collections amérindiennes et inuites ont été révisées et complétées. En ce qui a trait au dénombrement des objets de la collection, une équipe a poursuivi la mise en place du système de codes à barres. Plus de 40 000 objets ont été recensés, cette année. Depuis le début du processus, 54 366 objets ont été ainsi inventoriés. Le Musée a fait restaurer de nombreux objets au Centre de conservation du Québec (CCQ), en plus d'effectuer lui-même certains travaux de restauration en ethnologie. La présence de la conservatrice-restauratrice du Musée au CCQ a permis un meilleur suivi au niveau de la restauration, en fonction de nos quotas, et de fructueux échanges scientifiques et techniques.

La mise en valeur de la collection

Au cours de la dernière année, 1 853 objets de notre collection ont été mis en valeur dans le cadre des expositions et des activités éducatives du Musée. Parmi les projets importants de l'année, signalons la collaboration du Musée avec la maison de production Tout Écran, le Musée ayant prêté divers objets pour les enregistrements d'une adaptation télévisuelle de la pièce *Les femmes savantes* de Molière.

Les prêts

Fidèle à sa tradition, le Musée a prêté divers objets et œuvres d'art de sa riche collection à des musées d'art, des musées de sciences, des économusées, des centres d'interprétation, des bibliothèques, des maisons de la culture et autres institutions. Le Musée s'est associé à 38 nouveaux projets émanant principalement des établissements muséaux du Québec à qui il a prêté 482 objets. À cela s'ajoutent les 1 314 prêts de longue durée et les 410 objets présentés dans nos expositions itinérantes. C'est donc un total de 2 206 objets de la collection nationale qui ont été prêtés durant la dernière année.

Les emprunts

Au cours du dernier exercice financier, le Musée a traité 214 dossiers reliés à diverses activités d'emprunt. Par la suite, 150 conventions d'emprunt ont été signées, conduisant à la présentation de 995 objets ou ensembles d'objets, mis en valeur dans 10 expositions qui se sont tenues au Musée ou dans l'un des lieux placés sous sa responsabilité. Parmi les divers intervenants sollicités, mentionnons les musées, les institutions culturelles, les compagnies ou associations et les individus, en provenance de 24 villes et municipalités du Québec, de 9 villes du Canada et de 11 pays étrangers. La majorité des transactions s'est effectuée au Québec avec 77 % de l'ensemble des emprunts négociés, démontrant clairement l'implication du Musée dans la mise en valeur du patrimoine québécois. De cinq provinces du Canada émanent 5 % des emprunts alors que 18 % sont répartis ailleurs dans le monde, notamment en France, aux États-Unis, en Belgique, en Angleterre, en Suisse et en Australie.

Le développement de la collection

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 55 dossiers ont été présentés au Comité de développement de la collection. De ce nombre, 46 ont été acceptés, augmentant ainsi les collections du Musée d'un fonds et de 1 022 objets. Les achats de biens s'élèvent à 111 045 $, incluant l'œuvre de René Derouin intitulée *Paraiso. La Dualité du Baroque*, laquelle a été acquise grâce aux contributions de nos partenaires : la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec, la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, la Commission de la Capitale nationale du Québec et la Société du Centre des congrès de Québec. Soulignons par ailleurs, le legs de 11 000 $ de M^me^ Françoise T. Fiset et la contribution des Amis du Musée de la civilisation pour un montant de 4 037 $. Les objets ainsi offerts par l'association sont une sculpture de Mitiarjuk intitulée *Mère et enfant* et une maquette de kayak. L'association a également assumé les frais d'évaluation de deux donations.

Parmi les 46 donations, 19 ont fait l'objet d'émission de reçus fiscaux, pour une valeur de 214 057 $, répartis comme suit :

11 donations de 1 000 $ et moins;

2 donations de 1 000 $ à 4 999 $;

6 donations de 5 000 $ et plus.

Chateaubriand, *Génie du christianisme*, Donation au cours de l'exercice 1999-2000

Le Patrimoine à domicile

Afin d'être plus près des milieux et des organismes intéressés à son action, le programme Le Patrimoine à domicile a poursuivi le mouvement de décentralisation de ses activités vers les grandes régions du Québec, grâce à la collaboration de la Fondation du Musée de la civilisation. Durant l'année, sept consultations générales, cinq ateliers spécialisés et une séance d'évaluation ont été offerts; de plus, trois bulletins de liaison ont été publiés. Parmi les activités spéciales, mentionnons une participation au Salon du livre de Montréal, au Congrès des familles-souches du Québec, à Drummondville, à la Foire provinciale de l'antiquité de Kingsey Falls et au tournoi de golf annuel de la Fondation du Musée.

En collaboration avec le secteur de l'éducation, un atelier éducatif mobile, présenté au Musée et lors d'activités spéciales, a été élaboré. Un kiosque d'information a été identifié aux couleurs du programme. Le volet Le Patrimoine à domicile du site Internet du Musée a été consolidé et une pochette promotionnelle a été conçue.

Le programme Le Patrimoine à domicile est à la base du concept d'une série télévisée de 26 émissions qui sera diffusée dès l'automne 2000, sur la chaîne Historia. Le Musée est partenaire des Productions Pram dans ce projet qui va donner une diffusion élargie à son programme.

Atelier sur l'argenterie du programme Le Patrimoine à domicile
Photo : Jacques Lessard

Kamouraska. Sérigraphie d'Antoine Dumas, 1977. Collection : Musée de la civilisation

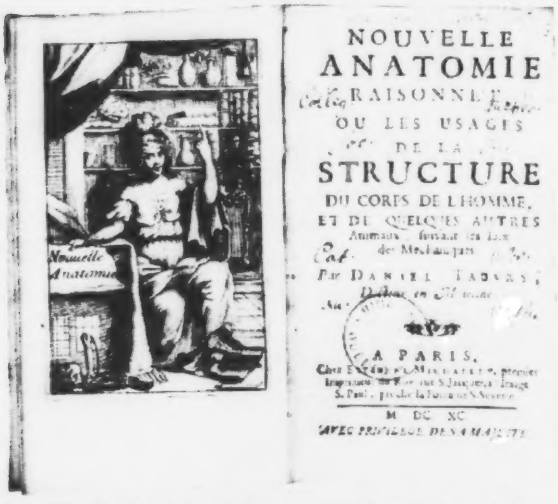
L'exercice financier 1999-2000 a été consacré à accroître l'information textuelle et visuelle sur les fonds et collections dans un objectif de diffusion et d'accès par le réseau Internet.

Les archives

Le traitement descriptif des documents d'archives a permis de rendre accessible et de diffuser l'information portant sur 9 693 documents photographiques et de 910 manuscrits issus du fonds d'archives du Musée, de celui du Séminaire de Québec et de fonds d'archives privées. Le Fonds de l'autoroute de l'information a accordé une aide financière importante pour numériser, documenter et rendre accessibles sur Internet, les 35 000 documents photographiques de la collection de photographies du Séminaire de Québec. Pour l'année en cours, 8 304 documents photographiques ont été numérisés. Afin d'améliorer les conditions de conservation et d'assurer la pérennité des 35 fonds d'archives privées, les contenants de conservation ont été changés pour du matériel en résidu non-acide. Le Conseil canadien des archives a subventionné ce projet. Le volet Gestion des documents administratifs assure le suivi constant de l'information au sein du Musée. Afin d'assurer une meilleure qualité du service, une mise à jour du logiciel de gestion des documents a été faite et sera accessible à tous les postes de classement par le réseau informatique.

Les livres

Dans le cadre du projet du *Catalogue informatisé de la bibliothèque du Séminaire de Québec*, 11 312 livres ont fait l'objet de préparation matérielle, de codification et de description. Les sujets portent principalement sur les sciences et la géographie. Pour réaliser la phase 3 de ce projet, le Musée a obtenu une subvention du Programme d'appui aux musées, volet Collection. Quant au Centre de documentation, il s'est enrichi de 277 nouveaux titres dont d'importants ouvrages de référence pour la réalisation d'activités muséologiques.



Tauvry, Daniel. *Nouvelle anatomie raisonnée, ou, Les usages de la structure du corps de l'homme, et de quelques autres animaux, suivant les loix des mechaniques*. Paris, 1690. Musée de la civilisation, Bibliothèque du Séminaire de Québec, fonds ancien

Les collections

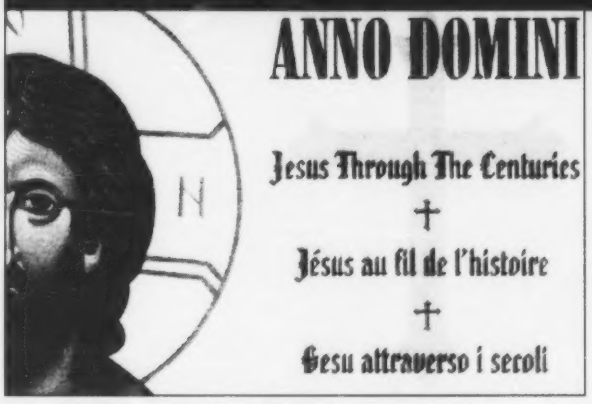
Les activités consacrées à l'acquisition ont permis d'enrichir les collections de livres, d'archives et d'œuvres de 150 nouvelles pièces, dont 24 œuvres reconnues comme patrimoine national par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. 353 documents et œuvres ont fait l'objet de prêt pour des expositions et des activités de diffusion. La documentation de la collection d'œuvres sur papier a consisté à enrichir l'information descriptive sur 9 000 œuvres originales.

La diffusion

Pour l'année 1999-2000, 171 droits d'utilisation ont été accordés pour des reproductions numériques et photographiques. Ces illustrations sont diffusées dans des publications, des projets sur Internet, des expositions, des productions filmiques et autres produits de diffusion sur le plan international. Divers produits de diffusion ont été élaborés tels le multimédia *Ciel ! mon bateau…* et, dans l'aire d'accueil aux chercheurs, les expositions sous vitrines *La Conquête, Des jouets pour Noël* et *La floraison printanière*.

Le public chercheur

L'accueil et la qualité du service offert aux chercheurs sont primordiaux. Au cours de l'année, 4 956 chercheurs ont sollicité le service de référence. Ces demandes ont généré la consultation et la manipulation de 16 482 documents provenant des fonds et collections du Musée.



Carton annonçant l'exposition virtuelle *Anno Domini : Jésus au fil de l'histoire*

Le secteur de la recherche et de l'évaluation poursuit un programme intégré de recherche, dans une vision d'approfondissement et de développement qui s'articule autour de trois grands axes: la recherche-développement, la recherche institutionnelle et la diffusion des produits.

La mise en pratique de ce programme de recherche demande une étroite association avec les services concernés par des projets spécifiques. Elle repose également sur un partenariat avec les universités et les centres de recherche et commande des études interne et externe.

La recherche-développement

L'axe recherche-développement comprend essentiellement deux volets: la recherche thématique en relation avec le programme de diffusion et l'exploitation des fonds documentaires et des collections. En ce qui a trait aux recherches thématiques, l'exercice 1999-2000 a donné lieu à plusieurs études reliées à des expositions en préparation; citons principalement *Lumières, Une grande langue, Mémoires, Chaussures* et *Les arts de la table.* De plus, le Musée a contribué à la réalisation de l'exposition virtuelle *Anno Domini: Jésus au fil de l'histoire,* produite en collaboration avec le Provincial Museum of Alberta, le réseau canadien d'information sur le patrimoine et Patrimoine canadien. Un document synthèse consacré aux communautés religieuses au Québec a été réalisé et un nouveau chantier de recherche, voué à la commémoration des femmes dans l'histoire du Québec, a été ouvert.

La recherche institutionnelle

La recherche institutionnelle porte sur les publics, les marchés, la muséographie, l'évaluation des produits et services du Musée ainsi que sur tout autre mandat *ad hoc* qui répond aux besoins de l'institution. Toutefois, deux grands blocs d'activités caractérisent la dimension institutionnelle: l'analyse de la fréquentation et le programme d'évaluation. L'analyse de la fréquentation donne lieu à des rapports périodiques (hebdomadaire, mensuel et annuel) et à des études spécifiques, selon les besoins du Musée. Le programme d'évaluation vise donc à baliser les futures expositions ou les lieux d'interprétation, à mieux comprendre le comportement des visiteurs et à évaluer les résultats de nos projets, activités et programmes.

Faisant suite au *Plan d'action 2000-2003* adopté par le Musée, une enquête générale de satisfaction des visiteurs a été réalisée en mars. Dorénavant, le Musée aura deux périodes d'évaluation de ses clientèles: mars et juillet. Une enquête sur les attentes du jeune public a aussi été menée en mars. Au cours du mois d'août 1999, le Musée a commandé un sondage omnibus qui avait pour objectif de mesurer la notoriété et le taux de fréquentation du Musée de la civilisation auprès de la population régionale. Une enquête a été menée afin d'évaluer une publicité du Musée diffusée dans un quotidien. Un rapport brossant un bilan de la fréquentation et de l'évolution des caractéristiques des visiteurs du Musée, de 1988 à 1999, a été produit.

Plusieurs évaluations d'expositions ont également eu lieu dont un rapport exhaustif concernant l'exposition *Mémoires,* intitulé *Autopsie d'un succès: les éléments à retenir.* Ce rapport, qui combine plusieurs méthodes d'évaluation, apporte un éclairage neuf sur cette exposition permanente qui fera l'objet d'une mise à jour pour le printemps 2003. Une étude préalable a été réalisée, en décembre 1999 et en janvier 2000, pour connaître l'intérêt et les attentes de la population à l'égard du thème de la lumière comme sujet d'une future exposition. Des évaluations ont également été produites pour les expositions *Grandir* et *Fou Rire.*

La diffusion

Des programmes de recherche pour les expositions et des études de publics et d'évaluation découlent plusieurs publications. Ainsi, deux ouvrages ont été publiés dans la collection « Images de société ». La présence du Musée dans les réseaux scientifiques se manifeste par des activités à l'ACFAS, à la CEFAN, au CELAT ainsi qu'à la SMQ et à l'INRS.

Les rapports avec les universités

Enfin, les relations avec les universités et les centres de recherche se poursuivent. C'est ainsi que le Musée maintient son programme de bourses avec ses partenaires provenant du secteur privé, de facultés universitaires, de centres de recherche et de fonds privés. Ces bourses, décernées annuellement, veulent favoriser le développement de la recherche sur la muséologie et la muséographie au Musée et sur ses collections, les fonds historiques et la bibliothèque de livres rares et anciens.

La protection de l'actif

Le Musée a maintenu ses efforts de conservation touchant ses biens meubles et immeubles et il a pu atteindre une bonne partie de ses objectifs grâce au programme de maintien des actifs du ministère de la Culture et des Communications.

Au Musée de l'Amérique française, on a procédé à la réfection partielle de la maçonnerie de la chapelle extérieure et à la remise en état des unités de refroidissement du pavillon Jérôme-Demers. Au Musée de la civilisation, on a réaménagé et rafraîchi la boutique alors qu'à la maison Chevalier, on a refait la maçonnerie des cheminées.

Pour ce qui est de la sécurité de ses collections, le Musée a poursuivi ses démarches auprès de la Société immobilière du Québec afin que des correctifs soient apportés à l'édifice abritant actuellement celles-ci. Toutefois, la seule solution valable à moyen et à long terme consistant en la construction d'une nouvelle réserve, le Musée, après des études préliminaires en ce sens, est dans l'attente d'une réponse du ministère de la Culture et des Communications.

Enfin, en vue du passage à l'an 2000, on a procédé au remplacement du matériel informatique lié à la gestion de la sécurité du bâtiment.

Les revenus

La subvention au fonctionnement du ministère de la Culture et des Communications s'est élevée, en 1999-2000, à 17 929 000 $, une augmentation de 606 500 $ par rapport à l'année précédente, attribuable en partie à l'ouverture du Centre d'interprétation de Place-Royale et à une compensation pour l'augmentation salariale. Les autres subventions accordées pour des projets spécifiques ont, quant à elles, atteint 326 949 $, une augmentation de 34,3 %.

Les commandites financières ont diminué par rapport à l'an dernier mais ont tout de même atteint 844 759 $ alors que les revenus provenant de la vente de services sont demeurés stables. La billetterie a rapporté 636 443 $, soit quelque 11 000 $ de moins que l'année précédente, alors que les revenus provenant de concessions et de locations d'exposition ont atteint 725 799 $, une progression de plus de 63 000 $. Les soirées au Musée offertes à l'entreprise privée ont rapporté 120 900 $, soit une augmentation de 44 % par rapport à l'an dernier. Enfin, les ventes de la boutique ont connu une légère progression, atteignant 444 573 $, alors que les ventes de produits hors boutique sont passées de 8 691 $ à 125 339 $ grâce aux ventes, à d'autres musées, de l'album accompagnant l'exposition *Syrie, terre de civilisations.*

L'exercice financier 1999-2000 s'est terminé par un excédent de 41 882 $ des produits sur les charges. Par ailleurs, le Musée peut compter sur des actifs nets de 160 318 $, au 31 mars 2000.

Les dépenses

Les « traitements et avantages sociaux » constituent la principale dépense du Musée, représentant 46,3 % de l'ensemble des dépenses d'exploitation. Cette dépense s'est établie à 10 042 490 $ pour l'année 1999-2000, une augmentation de 368 939 $ par rapport à l'année précédente, laquelle est due essentiellement à l'augmentation salariale consentie aux employés. D'ailleurs, la hausse des salaires explique en grande partie l'augmentation globale des dépenses d'exploitation qui s'est élevée à 454 592 $.

Le budget consacré aux services professionnels et à l'achat de fournitures et d'équipements est demeuré relativement stable alors que le poste « transport et communications » a connu une hausse de 5,8 % pour atteindre 1 516 890 $. Par ailleurs, le poste « entretien et réparation » a connu un recul de 23,1 % pour s'établir à 736 351 $.

Le coût des taxes municipales et scolaires a continué de progresser pour atteindre l'importante somme de 1 929 828 $, soit 8,9 % du budget total.

Les ressources humaines

Conscient de l'importance de ses employés dans ses succès, le Musée est attentif à ses relations avec eux ainsi qu'avec les syndicats qui les représentent. L'année 1999-2000 en fut une de négociations de conventions collectives, négociations qui, somme toute, se sont déroulées dans une atmosphère sereine. Par ailleurs, au cours de la dernière année, le Musée a mobilisé l'ensemble de ses employés dans l'élaboration d'un plan d'action pour les trois prochaines années afin d'améliorer les niveaux de fréquentation et de satisfaction de sa clientèle. Le Musée a procédé à une réorganisation administrative qui a réduit le nombre de directions de quatre à trois, ce qui a forcément entraîné une nouvelle répartition des services, à l'intérieur de ces directions.

En matière de formation, l'objectif poursuivi était de rafraîchir les connaissances des employés affectés à la réalisation de produits dans le Musée. Pour ce faire, des experts ont été engagés dans divers domaines tels la scénographie, la sonorisation, la scénarisation, l'éclairage et l'installation de multimédias afin de faire le point sur les dernières tendances dans leur discipline respective. Pour l'année 1999-2000, il faut compter 64 activités de formation et 238 participants.

Dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail, l'introduction d'une méthode de suivi rigoureuse des absences pour maladie et accidents de travail permet de bien les contrôler et d'en réduire ainsi le coût. Au cours de l'année, le comité de Santé et sécurité au travail a mis l'accent sur les moyens de prévention. Dans cette optique, le Musée instaurera différents programmes d'aide aux employés.

Le Musée comptait, au 31 mars 2000, 136 employés « réguliers », dont 11 cadres, 60 professionnels et 65 employés de soutien, soit quatre personnes de moins que l'an dernier.

Les technologies

Comme par les années passées, le secteur de l'audiovisuel a accordé son soutien aux nombreux événements (activités culturelles, vernissages, soirées privées) et expositions qui se sont tenus dans les diverses composantes du complexe muséal; signalons, par ailleurs, les expositions *Femmes, corps et âme* et *France-Québec, Images et mirages* qui ont été présentées à Paris.

Le secteur de l'audiovisuel a aussi contribué, de manière significative, au nouveau produit éducatif à succès *L'envers du décor*. En effet, en collaboration avec le secteur de l'éducation, il a produit le document vidéo illustrant les diverses étapes de montage de l'exposition *Lunes*. Soulignons, par ailleurs, la réalisation du document audiovisuel *Entretien avec des visiteurs du Musée* qui fut l'un des éléments déclencheurs de la journée des employés portant sur l'amélioration des niveaux de fréquentation et de satisfaction de la clientèle.

Le secteur de l'informatique a été actif dans plusieurs dossiers majeurs, au cours de l'année 1999-2000. Ainsi, faisant suite à la mise en place, en début d'année, du nouveau système financier, il a travaillé à le rendre opérationnel tant pour la saisie des données que pour la production des divers rapports financiers et budgétaires. Plus tard, au cours de l'année, on a procédé à l'intégration des activités d'achat au système comptable. Ces diverses opérations ont été réalisées en étroite collaboration avec le secteur des ressources financières et le secteur des ressources matérielles.

Signalons également le démarrage du projet *Numérisation et diffusion des archives* pour lequel le Musée a obtenu une aide financière importante provenant du Fonds de l'autoroute de l'information. En plus de permettre la numérisation de notre fonds d'archives photographiques, ce projet permettra de mettre à jour toute l'infrastructure technologique du système de gestion des collections que le Musée utilisait depuis 1991. Cette mise à jour se fera en s'appuyant sur les technologies de type Intranet et Extranet. La diffusion sur Internet se fera de concert avec le réseau Infomuse de la Société des Musées québécois.

Dans l'exposition *France-Québec, images et mirages*. Buste d'homme couronné dit Louis VIII
Pierre calcaire. Collection : Musée du Louvre, Paris
Photo : Jacques Lessard

Signalons :

- Un investissement de plus de 75 000 $ dans le rajeunissement du parc bureautique des usagers;
- Une refonte complète du système de réservation des activités éducatives;
- Un passage à l'an 2000, en douceur;
- L'implantation de la première phase d'une solution Intranet pour la gestion des activités dans les divers lieux publics du Musée.

Lors de l'inauguration de l'exposition *Déclics. Art et société : le Québec des années 60 et 70*, le directeur général du Musée de la civilisation, M. Roland Arpin, en compagnie du directeur général du Musée d'art contemporain de Montréal, M. Marcel Brisebois
Photo : Jacques Lessard

Les relations publiques et l'information

Le directeur général a assuré une présence active du Musée auprès de divers milieux. Nous avons reçu de nombreux dignitaires et personnalités publiques et réalisé plusieurs inaugurations d'expositions, notamment *Lunes*, *Déclics. Art et société : le Québec des années 60 et 70*, *Grandir*, *Territoire d'eau*, *Fou rire* et *Femmes « bâtisseurs » d'Afrique*.

Le service de la téléphonie dispense de l'information sur les deux musées et le Centre d'interprétation de Place-Royale, sur les expositions et activités tenues en nos murs et sur les divers sites. Les préposés ont répondu à 48 600 demandes d'information, ont reçu 11 394 appels pour des réservations à des activités culturelles et ont fait 27 068 envois postaux personnalisés à l'intention de clientèles spécialisées et de journalistes.

La promotion et le marketing touristique

La mise en marché touristique fait l'objet d'un plan de travail. Basé sur les résultats de 1998, le plan a été préparé pour les divers sites gérés par le Musée et tient compte de trois importantes clientèles touristiques : la clientèle intra Québec, la clientèle hors Québec et la clientèle de passage à Québec.

La clientèle intra Québec

Le Musée a été, au cours de la dernière année, un des initiateurs d'un projet de concertation des grands produits culturels s'adressant à la clientèle touristique. Ainsi, sept attraits et événements culturels de la région se sont regroupés afin d'élaborer une annonce publicitaire conjointe, diffusée dans des magazines et des quotidiens de la province de même que dans la brochure des forfaits de Tourisme Québec.

Le Musée a accueilli des journalistes touristiques du Québec dans le cadre d'une tournée de familiarisation organisée par l'Office du tourisme et a ainsi réussi à intégrer une soirée dans un musée dans le cadre d'un programme généralement réservé exclusivement au produit « plein air ».

Le Musée était présent au Salon Vacances et Loisirs d'été, à Montréal, qui a accueilli 45 000 visiteurs et a participé à divers forfaits avec les autres intervenants touristiques de la région.

La clientèle hors Québec

Le Musée a participé à différentes bourses touristiques visant à faire connaître ses divers produits et sites et à vendre les produits dans le réseau des intermédiaires en voyage. Les principales bourses auxquelles le Musée a participé sont : Rendez-Vous Canada, NTA (National Tour Association), Bienvenue Québec ainsi qu'une bourse touristique, sur le marché de Boston. Ces activités permettent d'entretenir des liens étroits avec les membres de l'industrie du voyage et ont eu pour résultat, cette année, d'ajouter un important client à notre liste : Tauck Tours, un des plus importants grossistes sur le marché américain.

Grâce à une entente avec l'organisme Attractions Canada, des capsules promotionnelles sur le Musée ont été diffusées sur les vols domestiques d'Air Canada.

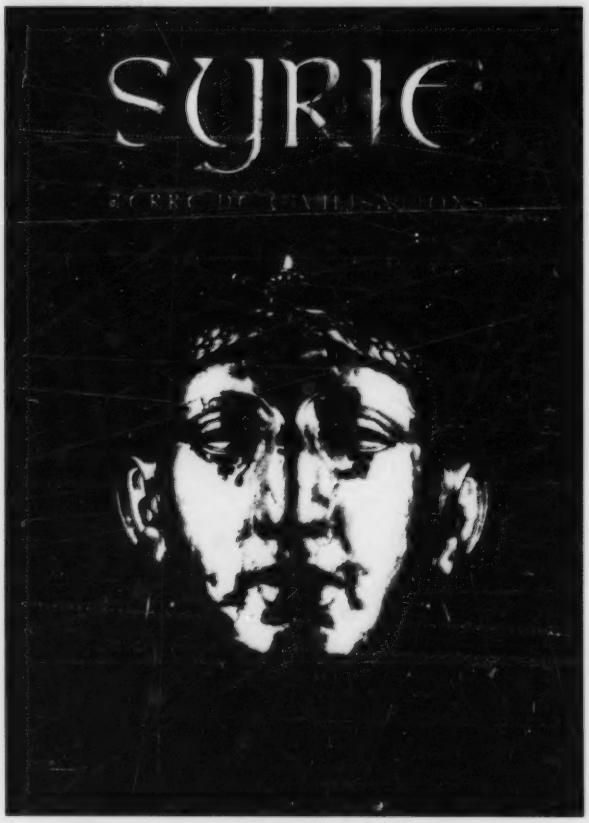
Le Musée accueille plusieurs voyagistes et journalistes en tournée de familiarisation. Signalons qu'il a été l'hôte, cette année, d'un souper organisé lors du congrès de la Society of American Travel Writer.

Finalement, lors de toutes ces activités, les produits mis à l'honneur au cours de l'année ont été l'ensemble des trois sites (Musée de la civilisation, Musée de l'Amérique française et le Centre d'interprétation de Place-Royale) ainsi que l'exposition *Syrie, terre de civilisations,* qui a dû être publicisée 18 mois à l'avance, dans le réseau des intermédiaires en voyage.

La clientèle de passage à Québec

L'objectif poursuivi par le Musée auprès de la clientèle touristique de passage dans la région est de donner une grande visibilité à nos différents sites dans le réseau touristique afin d'en faire des activités incontournables, pendant le séjour du visiteur. Les promotions prennent alors diverses formes: dépliants de la programmation dans le réseau touristique, placements publicitaires dans diverses publications destinées à la clientèle touristique, animation dans les rues du Vieux-Québec et organisation d'activités destinées au personnel en contact avec la clientèle touristique, afin de lui faire connaître nos produits. Deux de ces rencontres ont été organisées, cette année: l'une au Musée, au moment du lancement des principales expositions de l'été, et l'autre, pour l'ouverture du Centre d'interprétation de Place-Royale.

Cette année, le Musée a affecté une nouvelle ressource à ces différentes activités de développement de la clientèle touristique et a, entre autres, accru les efforts de sollicitation dans le réseau en organisant des tournées fréquentes auprès du personnel de réception des hôtels.



La publication accompagnant l'exposition *Syrie, terre de civilisations*

L'édition

Trois réalisations importantes ont marqué l'édition au Musée, au cours de la dernière année: la production d'une nouvelle brochure institutionnelle répondant davantage aux besoins de rayonnement international du Musée, la mise en place d'un comité éditorial dont l'objectif est de définir les titres à paraître dans la collection *Images de société,* selon la programmation des différents sites et enfin, l'édition de l'ouvrage *Syrie, terre de civilisations,* réalisé en trois langues et tiré à 22 000 exemplaires.

L'édition électronique

Une nouvelle page d'accueil a été créée, au cours de la dernière année, visant une meilleure promotion de nos sites auprès de la clientèle d'internautes de plus en plus nombreuse. D'ailleurs, un effort particulier est fait dans le but d'harmoniser le contenu de la page d'accueil avec les produits faisant l'objet des activités de mise en marché.

La collaboration avec le réseau

C'est à tous les niveaux que l'équipe du Musée de la civilisation a eu à collaborer avec des institutions membres du réseau muséal québécois. Que ce soit à titre de formateur dans le cadre de cours en muséologie, en élaborant et en animant des séminaires de perfectionnement et de formation avec la Société des musées québécois ou en fournissant conseils et avis, à la demande de plusieurs institutions, le personnel du Musée continue de répondre, dans la mesure de ses disponibilités, aux appels de ses collègues sur tout le territoire québécois. Mentionnons que c'est son directeur général qui a été mandaté pour présider le comité responsable de l'élaboration d'une politique patrimoniale gouvernementale.

Le Musée a aussi été très présent dans le cadre des activités de la Société des musées québécois; c'est un membre de son équipe qui en assume la présidence. D'autres membres du personnel ont contribué à l'élaboration des Rencontres francophones Nouvelles technologies et institutions muséales, à des séminaires de formation, à la rédaction d'un guide d'évaluation et à la définition du statut des éducateurs et animateurs dans les musées. Là ne s'arrête pas le support du Musée qui prête du matériel d'exposition et de nombreux artefacts; une partie de sa collection est dorénavant visible dans maints lieux historiques du Québec. Le Musée a, de plus, participé à la coproduction de l'exposition *Territoire d'eau* avec le Musée du Fjord, le Musée du Séminaire de Sherbrooke et la Biosphère.

Le Musée accueille des stagiaires des milieux académique et professionnel du Québec, en muséologie. Une dizaine de stagiaires provenant du programme conjoint en muséologie de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université Laval ont effectué des stages de formation d'une durée de trois mois, au cours de la dernière année. Le Musée accueille également des stagiaires provenant de disciplines en relation avec la muséologie, en anthropologie, en ethnologie et en design.

Le programme de tournées d'expositions

Plus de 291 000 visiteurs auront découvert l'une ou l'autre des expositions du Musée sur le territoire québécois et canadien, par le biais de ce programme. Soulignons que *Drogues, une exposition qui voyage* a poursuivi son périple avec, cependant, une halte forcée au cours de l'automne, en raison du boycottage des activités scolaires. Mais la satisfaction a été au rendez-vous dans toutes les régions où cette exposition, dans une unité mobile, allait directement sur le terrain à la rencontre de sa clientèle. L'engagement des secteurs de l'éducation, de la santé et des services sociaux a doté ce projet des conditions gagnantes pour une clientèle exigeante.

Drogues, une exposition qui voyage. Des jeunes de l'école Sophie-Barat dans le quartier Ahuntsic, à Montréal, effectuant la visite de l'exposition avec le carnet de visite, lors du passage de l'unité mobile dans leur région

DROGUES, UNE EXPOSITION QUI VOYAGE!
Bas-Saint-Laurent/Montérégie/Montréal

ENTRE MYTHES ET RÉALITÉ
Les premières œuvres gravées d'Henri Napartuk
Sept-Îles

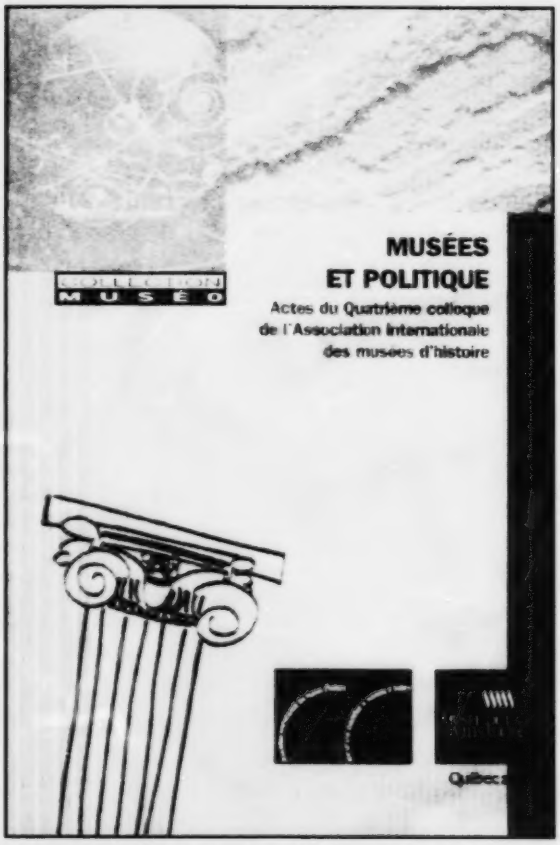
FÉLIX LECLERC: DÉCEMBRE 1962
Saint-Mathias-sur-Richelieu/Trois-Rivières/Berthierville/Cowansville/Vancouver

GÉNÉRATIONS EN JEU. LE TRAVAIL ET APRÈS...
Montréal

LÉGENDES DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE (version laminée)
Jonquière/Vancouver

TROIS PAYS DANS UNE VALISE
Prince Rupert/Trois-Rivières/Winnipeg

SECRETS D'AMAZONIE
Montréal



La publication *Musées et Politique*. Actes du Quatrième colloque de l'Association internationale des musées d'histoire

Plusieurs activités visant à poursuivre l'action internationale du Musée de la civilisation ont été réalisées. La publication des *Actes du Quatrième colloque de l'Association internationale des musées d'histoire* a permis au Musée de marquer sa présence dans ce réseau muséal. Cette réalisation faisait suite à l'important colloque ayant pour thème *Musées et Politique* que le Musée a organisé à l'automne 1998, à l'occasion de son 10e anniversaire.

Durant la dernière année, le Musée a reçu cinq stagiaires de la France et de la Belgique, provenant des milieux professionnel et académique.

Plusieurs délégations étrangères ont été reçues en 1999-2000, ce qui a permis d'entamer des discussions pour des projets éventuels. Il faut souligner, entre autres, les rencontres avec les présidents de la Commission des lieux de mémoire communs, en vue de la tournée d'une exposition sur l'Amérique française, à l'automne 2001, à Poitiers, Grenoble, Marseille, Toulouse, Lille.

Des rencontres avec la Direction générale des Affaires culturelles de Bordeaux ont également permis l'élaboration d'un protocole en vue de la réalisation d'une grande exposition sur le Moyen Âge avec le Musée d'Aquitaine, en 2003. Cette manifestation pourrait être présentée dans six institutions de l'Europe, du Canada et des États-Unis.

Des négociations ont également été entreprises avec le Maroc, à la suite de la visite de la nouvelle consule générale du Royaume du Maroc. Finalement, une importante délégation de la ville de Xi'an (Chine) effectuait une visite, dans le cadre de l'exposition portant sur les trésors archéologiques de cette ville, prévue pour l'automne 2001.

LES AMIS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

Le conseil d'administration de l'association Les Amis du Musée de la civilisation. De gauche à droite : M. Jean Renault, M. Robert Baker, M^me^ Louise L. Pouliot, M^me^ Denise Arsenault, M. Marc Richard, M^me^ Renée Lajeunesse, M. Marc-André Charland, M^me^ Rita Hardy, M^me^ Andrée Frenette
Photo : Roger Grenon

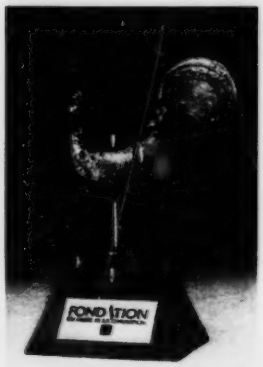
L'association Les Amis du Musée de la civilisation continue d'être fort active dans ses activités de support pour le Musée. Sous la présidence de madame Denise Arsenault, l'organisme, comptant 2 255 membres, réalise son mandat dans le contexte d'un bilan financier équilibré et poursuit son plan d'action tout en diversifiant de façon notable les activités destinées aux membres. Le secteur des activités sociales et éducatives a été particulièrement actif en augmentant le nombre de projets programmés spécifiquement pour répondre à la soif de découverte des lieux culturels du Québec.

L'appui au Musée s'est concrétisé par des contributions financières à certaines activités et, encore cette année, par un don important à la collection du Musée qui s'enrichissait ainsi de chasubles fabriquées par l'Atelier de Saint-Benoît-du-Lac, de bannières de processions et d'objets personnels ayant appartenu au boxeur Villeneuve. Cette tradition des Amis fait de l'association un partenaire majeur pour les donations à la collection nationale du Musée.

Plus de 9 500 heures de bénévolat ont été consacrées aux activités de l'association et du Musée, dans l'une ou l'autre des composantes du complexe muséal, permettant d'offrir une valeur ajoutée aux différents services accessibles aux visiteurs de l'institution. C'est ainsi que l'on retrouvait des bénévoles assurant l'accueil des invités, lors des soirées privées, ou des visiteurs de la Chapelle, l'accompagnement de différents groupes ou participant à la campagne de promotion de l'exposition *Syrie, terre de civilisations*. Mentionnons que près de 460 heures de présence bénévole ont été effectuées pendant la relâche scolaire dans la région de Québec. Production du bulletin associatif, envoi postal, décoration pour Noël, hôtes des activités culturelles ou accueil au kiosque des Amis, il n'y a pas une journée au Musée sans que l'un des 150 bénévoles ne pose un geste pour son institution.

FONDATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

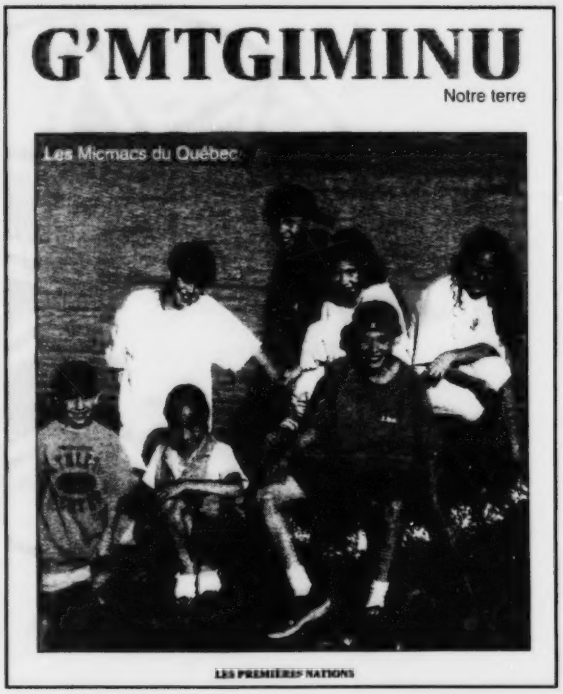
C'est le 21 octobre 1991 que fut créée officiellement la Fondation du Musée de la civilisation. Constituée en vertu de la troisième partie de la Loi sur les compagnies du Québec, la Fondation a pour objectif de tisser des liens d'appartenance entre les gens d'affaires et le Musée. Elle a comme principale fonction de solliciter les entreprises et les individus intéressés à la civilisation, à l'histoire, aux arts et à la culture, afin de recueillir des fonds pour soutenir les activités culturelles et éducatives du Musée. Le 31 mars 2000, le Fonds de la Fondation s'élevait à 1 459 204$, répartis comme suit : 76 918$, au Fonds d'administration générale; 1 012 738$, au Fonds de soutien au Musée; 348 021$, au Fonds de dotation; 13 297$, au Fonds Jean Palardy et 8 230$, au Fonds Henri A. Jamet. La Fondation s'est vu octroyer en 1999 par le ministère de la Culture et des communications une subvention spéciale de 1 000 000$ dans le but de soutenir diverses activités du Musée. Cette somme se retrouve dans le Fonds de soutien, mentionné ci-dessus.



Réplique d'une girouette de la collection du Musée, objet-souvenir remis par la Fondation à ses nouveaux membres
Photo : Jacques Lessard

Il est important de souligner que la Fondation du Musée de la civilisation a financé, pour une quatrième année, le projet Le Patrimoine à domicile, pour un montant de 25 000$. Ce projet vise à favoriser la protection et la conservation des biens personnels dans le milieu familial en mettant à la portée de la population les connaissances des conservateurs du Musée. Ce programme, de plus en plus populaire, satisfait un besoin manifeste de la population. La Fondation a également versé une somme de 10 500$ au Musée pour ses activités.

Le conseil d'administration de la Fondation regroupe treize membres. Monsieur André Roy, vice-président des relations publiques du Groupe MFQ, en est le président. Au cours de la dernière année, la Fondation a connu des difficultés sur le plan du recrutement de nouveaux membres de même que pour le renouvellement des cotisations. Conséquemment, le nombre de ses membres a diminué de 60 à 47 (la liste se trouve à la page 41 de ce rapport).



COLLECTION « LES CAHIERS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION »

LA PRATIQUE MUSÉALE

Femmes, corps et âme
Histoire, art et émotions: la réception par les publics
Lucie Daignault et Caroline Picard
Musée de la civilisation, Québec
1999, 90 p.

LA RECHERCHE THÉMATIQUE

Croyances liées à la Lune
Lise Fournier
Musée de la civilisation, Québec
2000, 110 p.

COLLECTION « IMAGES DE SOCIÉTÉS »

Déclics. Art et société: le Québec des années 1960 et 1970
Direction: Marie-Charlotte De Koninck et Pierre Landry
Musée de la civilisation/Musée d'art contemporain de Montréal/Éditions Fides
1999, 256 p.

France-Québec. Images et mirages
Direction: Marie-Charlotte De Koninck
Musée de la civilisation/Musée national des Arts et Traditions populaires/Éditions Fides
1999, 248 p.

COLLECTION « MUSÉO »

Musées et politique
Actes du Quatrième colloque de l'Association internationale des musées d'histoire
Direction des expositions et de l'action internationale
Musée de la civilisation, Québec
1999, 320 p.

COLLECTION « LES PREMIÈRES NATIONS »

G'mtgiminu: les Micmacs du Québec
Coordination: Hélène Leclerc, Claudette Fontaine et Louise Goupil
Musée de la civilisation/Ministère de l'Éducation/Les Publications Graficor
1999, 40 p.

HORS COLLECTION

Syrie, terre de civilisations
Michel Fortin
Musée de la civilisation/Éditions de l'Homme
1999, 360 p.

AU 31 MARS 2000

DIRECTION GÉNÉRALE

Directeur général
Roland Arpin

Secrétaire
Lucette Vézina

SERVICE DE LA RECHERCHE ET DE L'ÉVALUATION

Directeur
Yves Bergeron

Secrétaire
Louise Cauchon

Chargés de recherche
André Allaire
Marie-José des Rivières
Marie-Charlotte De Koninck
Hélène Dionne

Secrétaire
Lorraine Guay

DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DE LA COMMERCIALISATION

Directeur et Secrétaire général
Guy Boivin

Secrétaire
Célyne Rondeau

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

Conseillère juridique
Sylviane Morrier

Secrétaire
Christine Côté

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

Directeur
Rodrigue Brillant

Conseillère en gestion des ressources humaines
Lucie Alain

Technicienne en administration
Nathalie Lapierre

SERVICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES

Directeur
Antoine Robert

Secrétaire
Lise Audet

Agentes-vérificatrices
Sylvie Bilodeau
Hélène Duclos
Symone Goupil
Ann Jobidon

Coordonnatrice des activités de financement
Annie Talbot

Secrétaire
Élaine Germain

SERVICE DES RESSOURCES MATÉRIELLES

Directrice
Danielle Poiré

Secrétaire
Denyse Rondeau

Ingénieur
Jean-Guy Sabourin

Charpentier-menuisier
André Lacasse

Aide de métiers du bâtiment
Martin Bédard

Électricien
Jean Fréchette

Régisseure
Micheline Grondin

Responsable de la sécurité
Louis Létourneau

Responsable des achats
Denis Gauthier

Magasinier
Camile Labrie

Préposé au matériel
Alain Bazinet

Auxiliaire de bureau
Serge Larochelle

Responsable des services auxiliaires
Jeanne D'Arc Ouellet

Manutentionnaires
René Laverdière
Robert Légaré
Bruno Paré

Secrétaires
Guylaine Blouin
Christine Côté

Gérante de la boutique
Maria Santiago

Assistante-gérante de la boutique
Christine Trudel

SERVICE DES TECHNOLOGIES

Directeur
Claude Camirand

Analyste en informatique
Jules Morissette

Techniciens en informatique
Carole Laberge
Martin Lévesque

Technicien en audiovisuel
Pierre Paquet

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES ET DES COMMUNICATIONS

Directrice
Julie Gagnon

Secrétaire
Johanne Leclerc

Agents d'information
Nicole Gauthier
Danielle Langlois
Serge Poulin

Agente de promotion touristique
Francine Desbiens

Technicienne en information
Jacinthe Gionet

Technicienne en graphisme
Anne Morel

Agente de bureau
Sylvie Paquet

Secrétaire
Michelle Maher

Téléphoniste-réceptionniste
Annabelle Bertrand

Préposée aux renseignements
Marie Chartrain

DIRECTION DE LA CONSERVATION ET DE LA DIFFUSION

Directrice
Claire Simard

SERVICE DES ARCHIVES HISTORIQUES ET DE LA DOCUMENTATION

Directrice
Danielle Aubin

Conservatrice
Sonia Mimeault

Bibliothécaire
Lan Tran

Bibliotechniciennes
Pierrette Lafond
Martine Malenfant

Techniciennes en documentation
Madeleine Faucher
Pauline Grégoire

Agente de bureau
Mireille Saint-Pierre

Secrétaires
Linda Bélanger
Carole Paquin

SERVICE DES COLLECTIONS

Directrice
Andrée Gendreau

Secrétaire
Danielle Roy

Conservateurs
Dominique Bilodeau
Christian Denis
Lydia Imreh
Thérèse La Tour
Michel Laurent
Marie-Paule Robitaille
Sylvie Toupin

Restauratrice
Élisabeth Joy

Registraire des collections
Guy Toupin

Opératrice en informatique
Yvette Proulx

Manutentionnaires
Lise Dionne
Gaétan Giguère

Secrétaires
Lynn Lamer
Francine Lafrance

SERVICE DE L'ÉDUCATION

Directeur
Georges Normand

Chargés de projets
Louise Carle
Lucie Daignault
Cécile Dubuc
Louise Goupil
Michel Monette

Coordonnatrice de l'équipe des guides
Sylvie Brunelle

Responsable de la mise en marché des produits éducatifs
Paule Mignault

Secrétaires
Gisèle Arcand
Suzanne Desjardins

SERVICE DE L'ACTION CULTURELLE ET DES RELATIONS AVEC LES MUSÉES QUÉBÉCOIS

Directrice
Hélène Pagé

Secrétaire
Claudette Dompierre

Chargées de projets
Marie-Andrée Bussière
Michèle Pérusse
Dominique Renaud

Coordonnatrice du programme de tournées d'expositions
Ginette Caron

Secrétaire
Denise Dumont

DIRECTION DES EXPOSITIONS ET DE L'ACTION INTERNATIONALE

Directeur
André Juneau

Secrétaire
Claire Robitaille

Conservatrice
Pauline Hamel

SERVICE DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES

Directeur
François Tremblay

Secrétaire
Dominique Forgues

Chargés de projets
Dany Brown
Hélène Daneau
Monique Lippé

Conseillère en relations internationales
Lisette Ferera

Secrétaire
Andrée Bélanger

SERVICE DES EXPOSITIONS THÉMATIQUES

Directrice
Hélène Bernier

Secrétaire
Jocelyne Labrie

Chargés de projets
Pauline Beaudin
Thérèse Beaudoin
Lise Bertrand
Yvan Chouinard
Nicole Grenier
Cécile Ouellet
Béatrice Verge

Technicienne en administration
Lise Isabelle

Secrétaire
Céline Simard

SERVICE DE LA MUSÉOGRAPHIE

Directrice
Louise Bélanger

Secrétaire
Joanne Duplain

Designers
Marie Beaudoin
Jeanne Poulin

Technicien en design
Charles Saint-Gelais

Répartiteur
Louis Tremblay

Technicien aux expositions
René Berger

Technicien en muséologie
Gaétan Gagné

Technicien à l'éclairage
Yvon Harton

LE MUSÉE DE LA CIVILISATION TÉMOIGNE SA GRATITUDE
AUX DONATEURS D'OBJETS DE COLLECTION.

Fonds de verre canadien. Donation au cours de l'exercice 1999-2000

Abbaye Saint-Benoît-du-Lac
Beaumier-Bruun, Thérèse
Bérubé, Marcel
Bureau-Dufresne, Berthe
Charest, Louise
Diocèse de Québec
Dufresne, Yves
Fiset, Françoise
Fleury, Marielle
Gagnon, Pierre
Joyal, Serge
Laplante, Pierrette
Legris, Aline
Léonard, Marthe
Martin, Yves
Mathieu, François-Armand
Michon, Marie-Paule
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
Noël, Christiane
Parc de la Rivière-des-Mille-Îles
Pelletier, Catherine
Pinard, Claude
Quenneville, Paul
Saint-Cyr, René
Séminaire de Québec
Sigouin, Pierre
Tellier, Thérèse
Verdon, Kathleen
Wilson, Olive

LE MUSÉE DE LA CIVILISATION EXPRIME SA RECONNAISSANCE
AUX MEMBRES DE LA FONDATION QUI, PAR LEUR SOUTIEN FINANCIER,
CONTRIBUENT À PRÉPARER L'AVENIR.

GOUVERNEURS

Les Amis du Musée de la civilisation
Les employés du Musée de la civilisation
Clarica
Pratt & Whitney

GRANDS BIENFAITEURS

Banque Nationale
Banque Royale
Bombardier inc.
Caisse populaire Desjardins du Vieux-Québec
Château Frontenac
Derko limitée
Dolbec Transport inc.
DMR conseil
Groupe conseil Génivar
Pomerleau Maître Traiteur
Rousseau Métal inc.
Services de Techniciens en Électricité du Québec inc. (STÉQ)
Société québécoise d'initiatives agroalimentaires
Technologies Multipartn'r inc. (TMI)
Télé-4
Telweb inc.
Vidéotron ltée

BIENFAITEURS

Cagibi (Le)
Éko Pétrolière
Gestiparc inc.
Groupe conseil IDE inc.
Groupe MFQ
M. A. Roy inc.
Montel inc.
Plantes Univert inc. (Les)
Société canadienne des postes
Samson Bélair Deloitte et Touche
SSQ VIE
Transport Rapide inc.

GRANDS SOCIÉTAIRES

Cossette Communication-marketing
Lépine-Cloutier ltée
M. Jean-Pierre Paré
Restaurant Louis-Hébert inc.

SOCIÉTAIRES

APG Solutions & Technologies inc.
Cybectec inc.
G.A.R.
RBC Dominion, Valeurs immobilières (M. Marc Caron)
Richard Thibault Communications
VOX Communications & Graphisme

LE MUSÉE DE LA CIVILISATION TIENT À REMERCIER TOUS LES COMMANDITAIRES ET ORGANISMES SUBVENTIONNAIRES QUI, PAR LEUR CONTRIBUTION FINANCIÈRE OU EN SERVICES, L'ONT AIDÉ À RÉALISER SES EXPOSITIONS ET LES AUTRES ACTIVITÉS.

COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES FINANCIERS

Agence canadienne de développement international
Agence spatiale canadienne
Amis des Sœurs de la Charité de Québec
Amis du Musée de la civilisation
Cirque du soleil
Citoyenneté et Immigration Canada
Commissariat du Printemps du Québec
Commission de la Capitale nationale
Commission des biens culturels
Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec
Conseil des arts du Canada
Développement des ressources humaines Canada
Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec
Fédération des municipalités canadiennes
Fondation du Musée de la civilisation
Ford du Canada
Gendarmerie Royale du Canada
Gestion de Fonds AIM
Hydro-Québec
La Brasserie Labatt
Ministère de l'Éducation du Québec
Ministère de l'Environnement du Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec
Ministère des Relations internationales du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Novartis
Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix
Oxfam Canada
Oxfam Québec
Poètes de l'Amérique française
Port de Québec
Recyc-Québec
Régie des rentes du Québec
Secrétariat à la politique linguistique du Québec
Service correctionnel du Canada
Succession Françoise T. Fiset
Union des producteurs agricoles du Québec
Université Laval

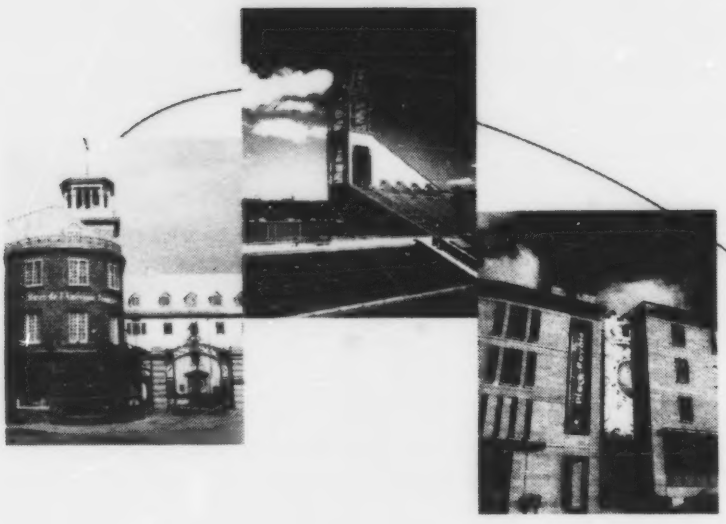
MINISTÈRES ET ORGANISMES SUBVENTIONNAIRES

Association des musées canadiens
Asted Inc.
British High Commission
Bureau du Canada pour le millénaire
Commission autochtone de gestion locale urbaine de Québec
Commission de développement et de formation de la main d'œuvre Huron-Wendake
Conseil canadien des archives
Conservatoire du machinisme et des pratiques agricoles
Développement des ressources humaines du Canada
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie du Québec
Ministère des Régions du Québec
Ministère des Relations internationales du Québec
Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada
Ministère du patrimoine canadien
Musée d'art contemporain

COMMANDITES DE SERVICES

André Gagné
Cégep François-Xavier-Garneau
CHIK-FM
CITF-FM
Club d'astronomie de Sherbrooke
Club d'astronomie Cassiopé de Sillery
Cosmodôme de Laval
Développement et paix Canada
Don Davis
Floralies Jouvence
Hitoshi Miura, Institute of Physical and Chemical Research, Japan
Kennedy Space center
La vie sportive
Lambert Multimédia
Le Soleil
Lunar and Planetary Institute
Manoir du Lac Delage
NASA
Par Ballon
Planétarium de Montréal
Production Téléféric
Richard D. Lavoie
Société Radio-Canada
Tabagie du Roi
Teccart
TVA
Ville de Québec
Wolfgang Rasmussen
YWCA

ÉTATS FINANCIERS 1999•2000



MUSÉE DE LA CIVILISATION

Québec

SOMMAIRE

3 RAPPORT DE LA DIRECTION

4 RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

5 ÉTATS FINANCIERS

- 5 Résultats
- 6 Évolution des actifs nets
- 6 Bilan
- 7 Flux de trésorerie
- 8 Notes complémentaires

Les états financiers du Musée de la civilisation ont été dressés par la Direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées qui respectent les principes comptables généralement reconnus. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel d'activités concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la Direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables. La Direction procède à des vérifications périodiques, afin de s'assurer du caractère adéquat et soutenu des contrôles internes appliqués de façon uniforme par le Musée.

Le Musée reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le Conseil d'administration doit surveiller la façon dont la Direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le Comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la Direction. Ce comité rencontre la Direction, examine les états financiers et en recommande l'approbation au Conseil d'administration.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers du Musée, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et son rapport du Vérificateur général expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le Comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

Le Directeur général,

Roland Arpin

Le Directeur de l'administration,

Guy Boivin

Québec, le 2 juin 2000

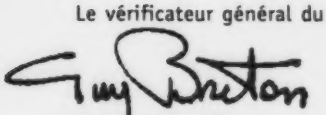
À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan du Musée de la civilisation au 31 mars 2000 ainsi que les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la Direction du Musée. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la Direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Musée au 31 mars 2000, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec,



Guy Breton, FCA

Québec, le 2 juin 2000

RÉSULTATS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000	1999
PRODUITS		
Subventions du gouvernement du Québec		
• Fonctionnement	17 928 800 $	17 322 500 $
• Autres (note 3)	3 604 431	3 221 089
Autres subventions pour projets spécifiques	326 949	243 402
Ventes de services	338 310	336 570
Ventes de produits	125 339	8 691
Billetterie	636 443	647 572
Commandites financières (note 4)	844 759	1 127 365
Contribution – Fondation du Musée de la civilisation (note 5)	41 700	21 700
Boutique	444 573	440 112
Intérêts sur placements temporaires	95 556	149 781
Locations d'expositions	539 958	505 449
Concessions et autres locations	185 841	157 123
Autres	65 821	43 258
	25 178 480	**24 224 612**
Commandites en échange de biens et services reçus	252 487	846 227
	25 430 967	**25 070 839**
CHARGES		
Traitements et avantages sociaux	10 042 490	9 673 551
Services professionnels (note 3)	4 554 348	4 629 676
Loyers	337 614	457 903
Transport et communications	1 516 890	1 434 178
Fournitures et équipements	2 300 132	2 065 660
Entretien et réparations (note 3)	736 351	957 051
Dépenses administratives	161 725	93 239
Taxes municipales et scolaires	1 929 828	1 881 215
Acquisition de collections	111 045	43 358
	21 690 423	**21 235 831**
Intérêts sur la dette à long terme	1 322 057	1 457 995
Amortissement des immobilisations	2 124 118	1 536 142
	3 446 175	**2 994 137**
Échange de biens et services reçus		
• Services professionnels	121 076	55 732
• Loyers	—	500
• Transport et communications	123 141	773 429
• Fournitures et équipements	8 270	16 566
	252 487	**846 227**
	25 389 085	**25 076 195**
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES	**41 882 $**	**(5 356) $**

RÉSULTATS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000	1999
PRODUITS		
Subventions du gouvernement du Québec		
• Fonctionnement	17 928 800 $	17 322 500 $
• Autres (note 3)	3 604 431	3 221 089
Autres subventions pour projets spécifiques	326 949	243 402
Ventes de services	338 310	336 570
Ventes de produits	125 339	8 691
Billetterie	636 443	647 572
Commandites financières (note 4)	844 759	1 127 365
Contribution – Fondation du Musée de la civilisation (note 5)	41 700	21 700
Boutique	444 573	440 112
Intérêts sur placements temporaires	95 556	149 781
Locations d'expositions	539 958	505 449
Concessions et autres locations	185 841	157 123
Autres	65 821	43 258
	25 178 480	**24 224 612**
Commandites en échange de biens et services reçus	252 487	846 227
	25 430 967	**25 070 839**
CHARGES		
Traitements et avantages sociaux	10 042 490	9 673 551
Services professionnels (note 3)	4 554 348	4 629 676
Loyers	337 614	457 903
Transport et communications	1 516 890	1 434 178
Fournitures et équipements	2 300 132	2 065 660
Entretien et réparations (note 3)	736 351	957 051
Dépenses administratives	161 725	93 239
Taxes municipales et scolaires	1 929 828	1 881 215
Acquisition de collections	111 045	43 358
	21 690 423	**21 235 831**
Intérêts sur la dette à long terme	1 322 057	1 457 995
Amortissement des immobilisations	2 124 118	1 536 142
	3 446 175	**2 994 137**
Échange de biens et services reçus		
• Services professionnels	121 076	55 732
• Loyers	—	500
• Transport et communications	123 141	773 429
• Fournitures et équipements	8 270	16 566
	252 487	**846 227**
	25 389 085	**25 076 195**
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES	**41 882 $**	**(5 356) $**

ÉTATS FINANCIERS

ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000			1999
	Investis en immobilisations	Non affectés	Total	Total
ACTIFS NETS AU DÉBUT	205 265 $	(86 829) $	118 436 $	123 792 $
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(119 111)	160 993	41 882	(5 356)
Investissement en immobilisations	47 799	(47 799)	—	—
ACTIFS NETS À LA FIN	**133 953 $**	**26 365 $**	**160 318 $**	**118 436 $**

BILAN
AU 31 MARS 2000

	2000	1999
ACTIFS		
À court terme		
Placements temporaires (note 6)	916 702 $	800 383 $
Débiteurs et intérêts courus	1 110 176	1 086 133
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	2 911 002	1 974 618
Stock - boutique	209 017	184 785
Frais payés d'avance	550 375	534 971
	5 697 272	**4 580 890**
Frais reportés	**105 709**	**107 985**
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	**19 872 422**	**19 515 290**
Immobilisations (note 8)	**36 396 928**	**36 367 031**
	62 072 331 $	**60 571 196 $**
PASSIF		
À court terme		
Chèques en circulation moins l'encaisse	329 423 $	432 174 $
Emprunt bancaire (note 9)	75 000	—
Créditeurs et frais courus	2 237 448	2 595 750
Intérêts courus	529 420	539 735
Revenus reportés	668 698	363 381
Versements sur la dette à long terme (note 11)	1 601 282	1 294 702
	5 441 271	**5 225 742**
Subventions reportées (note 10)	36 492 310	36 574 904
Dette à long terme (note 11)	19 978 432	18 652 114
	61 912 013	**60 452 760**
ACTIFS NETS		
Actifs nets investis en immobilisations	133 953	205 265
Actifs nets non affectés	26 365	(86 829)
	160 318	**118 436**
	62 072 331 $	**60 571 196 $**

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Grondin

Michèle B. Rousseau

FLUX DE TRÉSORERIE
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	41 882 $	(5 356) $
Ajustement pour :		
• Amortissement des immobilisations	2 124 118	1 536 142
• Amortissement des frais reportés	36 000	28 467
• Amortissement des subventions reportées	(2 005 007)	(1 603 057)
	196 993	**(43 804)**
Variation des éléments hors caisse liés à l'exploitation :		
• Augmentation des débiteurs et intérêts courus	(24 043)	(504 829)
• Augmentation du stock-boutique	(24 232)	(3 793)
• Variation des frais payés d'avance	(15 404)	46 090
• Variation des subventions à recevoir du gouvernement du Québec	(665 805)	260 311
• Diminution des créditeurs et frais courus	(358 302)	(1 549)
• Diminution des intérêts courus (note 14)	(10 315)	(430 027)
• Augmentation des revenus reportés	305 317	77 593
	(792 784)	**(556 204)**
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	**(595 791)**	**(600 008)**
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Subventions du gouvernement du Québec reçues	1 294 702	1 807 810
Frais reportés	(33 724)	(22 602)
Dette à long terme	6 131 600	8 226 700
Remboursement de la dette à long terme	(4 498 702)	(6 807 811)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	**2 893 876**	**3 204 097**
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement : acquisitions d'immobilisations	**(2 154 015)**	**(3 590 318)**
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES	144 070	(986 229)
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES AU DÉBUT	368 209	1 354 438
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES À LA FIN	**512 279 $**	**368 209 $**

Les espèces et quasi-espèces du Musée comprennent les placements temporaires et l'encaisse diminués de l'emprunt bancaire et des chèques en circulation.

ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000			1999
	Investis en immobilisations	Non affectés	Total	Total
ACTIFS NETS AU DÉBUT	205 265 $	(86 829) $	118 436 $	123 792 $
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(119 111)	160 993	41 882	(5 356)
Investissement en immobilisations	47 799	(47 799)	—	—
ACTIFS NETS À LA FIN	133 953 $	26 365 $	160 318 $	118 436 $

BILAN
AU 31 MARS 2000

	2000	1999
ACTIFS		
À court terme		
Placements temporaires (note 6)	916 702 $	800 383 $
Débiteurs et intérêts courus	1 110 176	1 086 133
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	2 911 002	1 974 618
Stock - boutique	209 017	184 785
Frais payés d'avance	550 375	534 971
	5 697 272	**4 580 890**
Frais reportés	**105 709**	**107 985**
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	**19 872 422**	**19 515 290**
Immobilisations (note 8)	**36 396 928**	**36 367 031**
	62 072 331 $	**60 571 196 $**
PASSIF		
À court terme		
Chèques en circulation moins l'encaisse	329 423 $	432 174 $
Emprunt bancaire (note 9)	75 000	—
Créditeurs et frais courus	2 237 448	2 595 750
Intérêts courus	529 420	539 735
Revenus reportés	668 698	363 381
Versements sur la dette à long terme (note 11)	1 601 282	1 294 702
	5 441 271	**5 225 742**
Subventions reportées (note 10)	36 492 310	36 574 904
Dette à long terme (note 11)	19 978 432	18 652 114
	61 912 013	**60 452 760**
ACTIFS NETS		
Actifs nets investis en immobilisations	133 953	205 265
Actifs nets non affectés	26 365	(86 829)
	160 318	**118 436**
	62 072 331 $	**60 571 196 $**

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Grondin

Michèle B. Rousseau

FLUX DE TRÉSORERIE
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	41 882 $	(5 356) $
Ajustement pour :		
• Amortissement des immobilisations	2 124 118	1 536 142
• Amortissement des frais reportés	36 000	28 467
• Amortissement des subventions reportées	(2 005 007)	(1 603 057)
	196 993	**(43 804)**
Variation des éléments hors caisse liés à l'exploitation :		
• Augmentation des débiteurs et intérêts courus	(24 043)	(504 829)
• Augmentation du stock-boutique	(24 232)	(3 793)
• Variation des frais payés d'avance	(15 404)	46 090
• Variation des subventions à recevoir du gouvernement du Québec	(665 805)	260 311
• Diminution des créditeurs et frais courus	(358 302)	(1 549)
• Diminution des intérêts courus (note 14)	(10 315)	(430 027)
• Augmentation des revenus reportés	305 317	77 593
	(792 784)	**(556 204)**
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	**(595 791)**	**(600 008)**
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Subventions du gouvernement du Québec reçues	1 294 702	1 807 810
Frais reportés	(33 724)	(22 602)
Dette à long terme	6 131 600	8 226 700
Remboursement de la dette à long terme	(4 498 702)	(6 807 811)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	**2 893 876**	**3 204 097**
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement : acquisitions d'immobilisations	**(2 154 015)**	**(3 590 318)**
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES	144 070	(986 229)
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES AU DÉBUT	368 209	1 354 438
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES À LA FIN	**512 279 $**	**368 209 $**

Les espèces et quasi-espèces du Musée comprennent les placements temporaires et l'encaisse diminués de l'emprunt bancaire et des chèques en circulation.

1. CONSTITUTION ET FONCTIONS

Le Musée de la civilisation, personne morale au sens du Code civil instituée en vertu de la *Loi sur les musées nationaux* (L.R.Q., chapitre M-44), a pour fonctions, en vue de contribuer au développement culturel du Québec, de faire connaître l'histoire et les diverses composantes de notre civilisation, notamment les cultures matérielle et sociale des occupants du territoire québécois et celles qui les ont enrichies, d'assurer la conservation et la mise en valeur de la collection ethnographique et des autres collections représentatives de notre civilisation et d'assurer une présence du Québec dans le réseau international des manifestations muséologiques par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation.

2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers du Musée ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Constatation des subventions

Le Musée applique la méthode du report pour comptabiliser les subventions. Les subventions affectées sont constatées à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les subventions non affectées sont constatées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Pièces de collections

Les pièces de collections achetées sont imputées aux opérations alors que celles reçues par donation ne sont pas comptabilisées aux états financiers.

Stock-boutique

Le stock de la boutique du Musée est évalué au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût est calculé selon la méthode de l'épuisement successif.

Frais reportés

Les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition ou selon l'évaluation municipale en date d'acquisition si elles sont reçues à titre gratuit. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

Bâtisses	**40 ans**
Ajouts et aménagements des bâtisses	**10 ans**
Améliorations locatives	**10 ans**
Mobilier et équipement	**5 ans**
Équipement de manutention, de rangement, de transformation ou de production	**5 ans**
Équipement d'éclairage et de sonorisation	**5 ans**
Équipement d'activités commerciales	**5 ans**
Équipement informatique et audiovisuel	**3 ans**

Apports reçus sous forme de services

Le ministère de la Culture et des Communications fournit gratuitement au Musée des services de restauration d'objets et d'œuvres d'art. Ces apports sont constatés aux états financiers.

3. SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC – AUTRES

	2000	1999
Remboursement des intérêts sur la dette à long terme	1 322 057 $	1 457 995 $
Amortissement des subventions reportées (a)	2 005 007	1 603 057
Projets spécifiques	277 367	160 037
	3 604 431 $	3 221 089 $

(a) De ce montant, aucune somme (1999 : 173 693 $) n'a servi à financer des charges de nature courante relatives au maintien des immobilisations. Ces charges se répartissent comme suit :

	2000	1999
Services professionnels	— $	21 000 $
Entretien et réparations	—	152 693

4. COMMANDITES FINANCIÈRES

	2000	1999
Commandites obtenues en contrepartie d'éléments publicitaires, constatées lors de la présentation d'expositions	154 600 $	100 900 $
Commandites obtenues pour la réalisation d'expositions	543 959	848 865
Contributions du gouvernement du Québec pour la réalisation d'expositions	146 200	177 600
	844 759 $	1 127 365 $

5. CONTRIBUTION – FONDATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

La Fondation du Musée de la civilisation, sur laquelle le Musée exerce une influence notable, est constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les compagnies du Québec*. Elle a pour objectif de solliciter des fonds afin de soutenir les activités culturelles et éducatives du Musée. Selon ses règlements, une contribution ne peut être versée au Musée que si son excédent atteint 300 000 $. Ils prévoient également qu'en cas de liquidation de la Fondation, son actif net serait remis au Musée. L'actif net de la Fondation s'élève à 435 656 $ au 31 mars 2000 (1999 : 382 825 $).

6. PLACEMENTS TEMPORAIRES

	2000	1999
Fonds mutuels, au taux de rendement à court terme	916 702 $	300 383 $
Dépôt à terme, au taux de 5,05 %, échéant le 6 avril 1999	—	500 000
	916 702 $	800 383 $

7. SUBVENTIONS À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les subventions à recevoir du gouvernement du Québec présentées à court terme correspondent aux intérêts courus sur la dette à long terme, aux remboursements de capital sur la dette à long terme à effectuer au cours de la prochaine année et autres subventions de fonctionnement à recevoir.

Quant à celles présentées à long terme, elles représentent le total des engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien, diminué des remboursements de capital sur la dette à long terme qu'il a déjà effectués et de ceux à faire au cours de la prochaine année.

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2000

1. CONSTITUTION ET FONCTIONS

Le Musée de la civilisation, personne morale au sens du Code civil instituée en vertu de la *Loi sur les musées nationaux* (L.R.Q., chapitre M-44), a pour fonctions, en vue de contribuer au développement culturel du Québec, de faire connaître l'histoire et les diverses composantes de notre civilisation, notamment les cultures matérielle et sociale des occupants du territoire québécois et celles qui les ont enrichies, d'assurer la conservation et la mise en valeur de la collection ethnographique et des autres collections représentatives de notre civilisation et d'assurer une présence du Québec dans le réseau international des manifestations muséologiques par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation.

2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers du Musée ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Constatation des subventions

Le Musée applique la méthode du report pour comptabiliser les subventions. Les subventions affectées sont constatées à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les subventions non affectées sont constatées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Pièces de collections

Les pièces de collections achetées sont imputées aux opérations alors que celles reçues par donation ne sont pas comptabilisées aux états financiers.

Stock-boutique

Le stock de la boutique du Musée est évalué au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût est calculé selon la méthode de l'épuisement successif.

Frais reportés

Les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition ou selon l'évaluation municipale en date d'acquisition si elles sont reçues à titre gratuit. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

Bâtisses	**40 ans**
Ajouts et aménagements des bâtisses	**10 ans**
Améliorations locatives	**10 ans**
Mobilier et équipement	**5 ans**
Équipement de manutention, de rangement, de transformation ou de production	**5 ans**
Équipement d'éclairage et de sonorisation	**5 ans**
Équipement d'activités commerciales	**5 ans**
Équipement informatique et audiovisuel	**3 ans**

Apports reçus sous forme de services

Le ministère de la Culture et des Communications fournit gratuitement au Musée des services de restauration d'objets et d'œuvres d'art. Ces apports sont constatés aux états financiers.

3. SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC – AUTRES

	2000	1999
Remboursement des intérêts sur la dette à long terme	1 322 057 $	1 457 995 $
Amortissement des subventions reportées (a)	2 005 007	1 603 057
Projets spécifiques	277 367	160 037
	3 604 431 $	3 221 089 $

(a) De ce montant, aucune somme (1999 : 173 693 $) n'a servi à financer des charges de nature courante relatives au maintien des immobilisations. Ces charges se répartissent comme suit :

	2000	1999
Services professionnels	— $	21 000 $
Entretien et réparations	—	152 693

4. COMMANDITES FINANCIÈRES

	2000	1999
Commandites obtenues en contrepartie d'éléments publicitaires, constatées lors de la présentation d'expositions	154 600 $	100 900 $
Commandites obtenues pour la réalisation d'expositions	543 959	848 865
Contributions du gouvernement du Québec pour la réalisation d'expositions	146 200	177 600
	844 759 $	1 127 365 $

5. CONTRIBUTION – FONDATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

La Fondation du Musée de la civilisation, sur laquelle le Musée exerce une influence notable, est constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les compagnies du Québec*. Elle a pour objectif de solliciter des fonds afin de soutenir les activités culturelles et éducatives du Musée. Selon ses règlements, une contribution ne peut être versée au Musée que si son excédent atteint 300 000 $. Ils prévoient également qu'en cas de liquidation de la Fondation, son actif net serait remis au Musée. L'actif net de la Fondation s'élève à 435 656 $ au 31 mars 2000 (1999 : 382 825 $).

6. PLACEMENTS TEMPORAIRES

	2000	1999
Fonds mutuels, au taux de rendement à court terme	916 702 $	300 383 $
Dépôt à terme, au taux de 5,05 %, échéant le 6 avril 1999	—	500 000
	916 702 $	800 383 $

7. SUBVENTIONS À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les subventions à recevoir du gouvernement du Québec présentées à court terme correspondent aux intérêts courus sur la dette à long terme, aux remboursements de capital sur la dette à long terme à effectuer au cours de la prochaine année et autres subventions de fonctionnement à recevoir.

Quant à celles présentées à long terme, elles représentent le total des engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien, diminué des remboursements de capital sur la dette à long terme qu'il a déjà effectués et de ceux à faire au cours de la prochaine année.

8. IMMOBILISATIONS

	2000			1999
	Coût ou valeur attribuée	Amortissement cumulé	Net	Net
Terrains	2 532 891 $	— $	2 532 891 $	2 532 891 $
Bâtisses	40 564 419	12 015 336	28 549 083	29 569 025
Ajouts et aménagements des bâtisses	7 496 878	7 143 043	353 835	277 160
Améliorations locatives	4 130 499	727 039	3 403 460	724 346
Améliorations locatives – en construction	—	—	—	2 636 624
Mobilier et équipement	1 955 752	861 196	1 094 556	164 960
Équipement de manutention, de rangement, de transformation et de production	384 618	344 884	39 734	87 529
Équipement d'éclairage et de sonorisation	719 850	541 176	178 674	241 050
Équipement d'activités commerciales	86 385	26 732	59 653	3 920
Équipement informatique et audiovisuel	438 614	253 572	185 042	129 526
	58 309 906 $	21 912 978 $	36 396 928 $	36 367 031 $

Le Musée a acquis au cours de l'exercice des immobilisations totalisant 2 154 015 $ (1999 : 3 590 318 $) dont 47 799 $ (1999 : 53 683 $) proviennent de la subvention de fonctionnement et 2 106 216 $ (1999 : 3 536 635 $), des subventions du gouvernement du Québec affectées aux immobilisations et à leur maintien.

9. EMPRUNT BANCAIRE

Le gouvernement du Québec a autorisé le Musée à contracter des emprunts temporaires jusqu'à concurrence de 3 000 000 $ au taux préférentiel, renouvelable le 30 juin 2000.

10. SUBVENTIONS REPORTÉES

	2000	1999
Solde au début	36 574 904 $	34 575 197 $
Engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien	1 922 413	3 602 764
Amortissement des subventions reportées	(2 005 007)	(1 603 057)
Solde à la fin	36 492 310 $	36 574 904 $

11. DETTE À LONG TERME

	2000	1999
Emprunts sur billet du Fonds de financement du gouvernement du Québec, garantis par le gouvernement du Québec :		
• 10,24 % remboursable par versements annuels en capital de 417 792 $, échéant le 24 octobre 2001*	7 102 464 $	7 520 256 $
• 7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 86 073 $, échéant le 1er octobre 2007*	1 118 954	1 205 027
• 7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 79 547 $, échéant le 1er octobre 2007*	1 034 106	1 113 653
• 5,25 % remboursable par versements annuels en capital de 209 020 $, échéant le 1er avril 2002*	1 672 160	1 881 180
• 5,49 % remboursable par versements annuels en capital de 502 270 $, échéant le 24 octobre 2001*	4 520 430	5 022 700
• 6,85 % remboursable par versements annuels en capital de 306 580 $, échéant le 1er octobre 2007*	6 131 600	—
Emprunt bancaire**		
• Taux préférentiel	—	3 204 000
	21 579 714	19 946 816
Versements échéant en deçà d'un an	1 601 282	1 294 702
	19 978 432 $	18 652 114 $

* Les versements en capital sur ces emprunts sont acquittés annuellement à même les subventions du gouvernement du Québec prévues à cette fin.

** Ces dettes relatives aux immobilisations sont considérées à long terme étant donné que leur remboursement se fera à même un financement à long terme.

Les montants prévus des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit :

2001	1 601 282 $
2002	1 601 282
2003	1 601 282
2004	1 601 282
2005	1 601 282

12. PIÈCES DE COLLECTION REÇUES PAR DONATION

Le Musée émet des reçus pour des pièces de collection reçues par donation. La valeur de ces pièces est sanctionnée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. La valeur cumulative de ces reçus émis depuis 1991 s'établit comme suit :

	2000	1999
Solde au début	3 248 076 $	3 095 134 $
Reçus émis	214 057	152 942
Solde à la fin	**3 462 133 $**	**3 248 076 $**

13. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers qui sont mesurées à la valeur d'échange, le Musée est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. Le Musée n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

14. FLUX DE TRÉSORERIE

	2000	1999
Intérêts versés au cours de l'exercice	1 545 727 $	1 938 882 $

15. RÉGIMES DE RETRAITE

Les membres du personnel du Musée participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) ou au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF). Ces régimes sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les cotisations du Musée imputées aux résultats de l'exercice, s'élèvent à 435 638 $ (1999 : 432 685 $). Les obligations du Musée envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

16. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de 1999 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2000.

8. IMMOBILISATIONS

	2000			1999
	Coût ou valeur attribuée	Amortissement cumulé	Net	Net
Terrains	2 532 891 $	— $	2 532 891 $	2 532 891 $
Bâtisses	40 564 419	12 015 336	28 549 083	29 569 025
Ajouts et aménagements des bâtisses	7 496 878	7 143 043	353 835	277 160
Améliorations locatives	4 130 499	727 039	3 403 460	724 346
Améliorations locatives – en construction	—	—	—	2 636 624
Mobilier et équipement	1 955 752	861 196	1 094 556	164 960
Équipement de manutention, de rangement, de transformation et de production	384 618	344 884	39 734	87 529
Équipement d'éclairage et de sonorisation	719 850	541 176	178 674	241 050
Équipement d'activités commerciales	86 385	26 732	59 653	3 920
Équipement informatique et audiovisuel	438 614	253 572	185 042	129 526
	58 309 906 $	21 912 978 $	36 396 928 $	36 367 031 $

Le Musée a acquis au cours de l'exercice des immobilisations totalisant 2 154 015 $ (1999 : 3 590 318 $) dont 47 799 $ (1999 : 53 683 $) proviennent de la subvention de fonctionnement et 2 106 216 $ (1999 : 3 536 635 $), des subventions du gouvernement du Québec affectées aux immobilisations et à leur maintien.

9. EMPRUNT BANCAIRE

Le gouvernement du Québec a autorisé le Musée à contracter des emprunts temporaires jusqu'à concurrence de 3 000 000 $ au taux préférentiel, renouvelable le 30 juin 2000.

10. SUBVENTIONS REPORTÉES

	2000	1999
Solde au début	36 574 904 $	34 575 197 $
Engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien	1 922 413	3 602 764
Amortissement des subventions reportées	(2 005 007)	(1 603 057)
Solde à la fin	**36 492 310 $**	**36 574 904 $**

11. DETTE À LONG TERME

	2000	1999
Emprunts sur billet du Fonds de financement du gouvernement du Québec, garantis par le gouvernement du Québec :		
• 10,24 % remboursable par versements annuels en capital de 417 792 $, échéant le 24 octobre 2001*	7 102 464 $	7 520 256 $
• 7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 86 073 $, échéant le 1er octobre 2007*	1 118 954	1 205 027
• 7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 79 547 $, échéant le 1er octobre 2007*	1 034 106	1 113 653
• 5,25 % remboursable par versements annuels en capital de 209 020 $, échéant le 1er avril 2002*	1 672 160	1 881 180
• 5,49 % remboursable par versements annuels en capital de 502 270 $, échéant le 24 octobre 2001*	4 520 430	5 022 700
• 6,85 % remboursable par versements annuels en capital de 306 580 $, échéant le 1er octobre 2007*	6 131 600	—
Emprunt bancaire**		
• Taux préférentiel	—	3 204 000
	21 579 714	19 946 816
Versements échéant en deçà d'un an	1 601 282	1 294 702
	19 978 432 $	18 652 114 $

* Les versements en capital sur ces emprunts sont acquittés annuellement à même les subventions du gouvernement du Québec prévues à cette fin.

** Ces dettes relatives aux immobilisations sont considérées à long terme étant donné que leur remboursement se fera à même un financement à long terme.

Les montants prévus des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit :

2001	1 601 282 $
2002	1 601 282
2003	1 601 282
2004	1 601 282
2005	1 601 282

12. PIÈCES DE COLLECTION REÇUES PAR DONATION

Le Musée émet des reçus pour des pièces de collection reçues par donation. La valeur de ces pièces est sanctionnée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. La valeur cumulative de ces reçus émis depuis 1991 s'établit comme suit :

	2000	1999
Solde au début	3 248 076 $	3 095 134 $
Reçus émis	214 057	152 942
Solde à la fin	**3 462 133 $**	**3 248 076 $**

13. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers qui sont mesurées à la valeur d'échange, le Musée est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. Le Musée n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

14. FLUX DE TRÉSORERIE

	2000	1999
Intérêts versés au cours de l'exercice	1 545 727 $	1 938 882 $

15. RÉGIMES DE RETRAITE

Les membres du personnel du Musée participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) ou au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF). Ces régimes sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les cotisations du Musée imputées aux résultats de l'exercice, s'élèvent à 435 638 $ (1999 : 432 685 $). Les obligations du Musée envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

16. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de 1999 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2000.